



ZENI^{US}

NESPRESSO®

ZENIUS

ZENIUS / ZN100 PRO

EN USER MANUAL
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
FR MODE D'EMPLOI
IT MANUALE D'USO
ES MANUALE DE USUARIO

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING
SE BRUKSANVISNING
DK BRUGERMANUAL
FI KÄYTTÖOPAS
NO BRUKERHÅNDBOK

RU Инструкция по эксплуатации
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
GR Εγχειρίδιο Χρήστη

RO MANUAL DE UTILIZARE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
TR KULLANIM KILAVUZU

AR

الإرشادات

EN Content**DE** Inhalt**FR** Contenu**IT** Contenuto**ES** Índice

Please read the instructions and safety precautions (page 6) before operating the appliance.

Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise (Seite 7) vor der Inbetriebnahme des Gerätes.

Merci de lire les instructions et les consignes de sécurité (page 8) avant l'utilisation de l'appareil.

Leggere le istruzioni e le precauzioni di sicurezza (pagina 9) prima di procedere al primo utilizzo.

Por favor lea las instrucciones y las advertencias de seguridad (página 10) antes de utilizar la máquina.

EN	
First & regular use:	
Packaging content	3
Machine overview	4-5
Safety precautions	6
First use	11
Coffee preparation	12
Hot water preparation	13
Alarms	14-15
Daily cleaning	16
User menu mode:	
Water hardness setting	17
Descaling	18-19
Descaling alarm ON/OFF	20
Energy saving concept	21
New filter	22
Filter OFF	23
Programming the cup volume	24
Programming the coffee temperature	25
Reset to factory settings	26
Emptying the system	26
Additional information:	
Troubleshooting	27-28
Specifications	28
Accessories	29
Recycling	29
Machine connectivity	30
EC declaration of conformity	30
Ecolaboration	31
Contact Nespresso	31

DE	
Erste & regelmäßige Inbetriebnahme	
Packungsinhalt	3
Übersicht	4-5
Sicherheitsmaßnahmen	7
Erste Inbetriebnahme	11
Kaffeezubereitung	12
Heißwasserzubereitung	13
Alarm-Anzeigen	14-15
Tägliche Reinigung	16
Gebrauch des Menüs:	
Wasserhärte einstellen	17
Entkalkung	18-19
Entkalkungsalarm ein-/ausschalten	20
Energie-Sparkonzept	21
Neuer Filter	22
Filter AUS	23
Programmierung der Tassenmenge	24
Programmierung der Kaffee-Temperatur	25
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	26
Leeren des Systems	26
Zusätzliche Informationen:	
Hilfe bei Störungen	27-28
Technische Daten	28
Accessoires	29
Entsorgung	29
Maschinenanschluss	30
EC Übereinstimmungserklärung	30
Ecolaboration	31
Kontakt Nespresso	31

FR	
Première utilisation et entretien quotidien	
Contenu du produit	3
La machine	4-5
Consignes de sécurité	8
Première utilisation	11
Préparation du café	12
Préparation de l'eau chaude	13
Alarmes	14-15
Nettoyage journalier	16
Mode d'utilisation du menu :	
Réglages de la dureté de l'eau	17
Détartrage	18-19
alarme de détartrage ON/OFF	20
Concept d'économie d'énergie	21
Filtre neuf	22
Filtre Off	23
Programmer la longueur des tasses	24
Programmer la température du café	25
Réinitialiser aux paramètres d'usine	26
Vider le système	26
Informations supplémentaires	
diagnostic de pannes	27-28
Spécificités	28
Accessoires	29
Recyclage	29
Connectivité de la machine	30
Déclaration de conformité CE	30
Ecolaboration	31
Contact Nespresso	31

IT	
Primo & regolare utilizzo	
Contenuto della confezione	3
Presentazione della macchina	4-5
Precauzioni di sicurezza	9
Primo utilizzo	11
Preparazione caffè	12
Preparazione acqua calda	13
Allarmi	14-15
Pulizia quotidiana	16
Manuale per le modalità di utilizzo	
Impostazione durezza dell'acqua	17
Decalcificazione	18-19
Allarme decalcificazione ON/OFF	20
Modalità risparmio energetico	21
Nuovo filtro	22
Filtro OFF	23
Programmazione della quantità in tazzina	24
Programmazione della temperatura del caffè	25
Riprogrammare le impostazioni di fabbrica	26
Svuotare il sistema	26
Informazioni aggiuntive	
Problematiche	27-28
Specifiche	28
Accessori	29
Riciclaggio	29
Connettività della macchina	30
Dichiarazione di conformità CE	30
Ecolaboration	31
Contatti Nespresso	31

ES	
Primer uso y uso regular:	
Contenido del embalaje	3
Descripción general de la máquina	4-5
Advertencias de seguridad	10
Primer uso	11
Preparación del café	12
Preparación del agua caliente	13
Alarmas	14-15
Limpeza diaria	16
Modo del menú de usuario:	
Configuración de dureza del agua	17
Eliminación de la cal	18-19
Activar/desactivar la alarma de eliminación de cal necesaria	20
Concepto de ahorro energético	21
Filtro nuevo	22
Filtro apagado (OFF)	23
Programar el volumen de la taza	24
Programar la temperatura del café	25
Restablecer la configuración de fábrica	26
Vaciar el sistema	26
Información adicional:	
Resolución de problemas	27-28
Especificaciones	28
Accesorios	29
Reciclado	29
Conectividad de la máquina	30
Declaración de conformidad CE	30
Ecolaboration	31
Contactar con Nespresso	31

EN

NESPRESSO, an exclusive system creating the perfect espresso, time after time. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

DE

NESPRESSO ist ein exklusives System für die Zubereitung eines perfekten Espresso zu jeder Zeit. Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichliche Crema jedes einzelnen Grand Crus zum Ausdruck zu bringen.

FR

NESPRESSO, un système exclusif permettant de créer l'espresso parfait, tasse après tasse. Chaque paramètre a été calculé avec une précision exacte pour assurer l'extraction de tous les arômes de chaque Grands Crus, pour donner du corps au café et créer une crème exceptionnellement épaisse et lisse.

IT

NESPRESSO, un sistema esclusivo per la preparazione di un espresso perfetto, giorno dopo giorno. Ogni parametro è stato calcolato con estrema precisione per garantire che tutti gli aromi possano essere estratti da ogni Grand Cru, per dare corpo al caffè e generare una crema omogenea e compatta

ES

NESPRESSO, un exclusivo sistema para crear el espresso perfecto, día tras día. Cada parámetro se ha calculado con la máxima precisión con el fin de garantizar que se extraen todos los aromas de cada Grand Cru para dar cuerpo al café y crear una crema excepcionalmente densa y suave.

EN Packaging content**DE** Packungsinhalt**FR** Contenu du produit**IT** Contenuto della confezione**ES** Contenido del embalaje**Packaging content**

- 1 Machine
- 2 User Manual
- 3 Hardness test strip
- 4 Power cord

Packungsinhalt

- 1 Maschine
- 2 Bedienungsanleitung
- 3 Teststreifen für die Wasserhärte
- 4 Stromkabel

Contenu du produit

- 1 Machine
- 2 Manuel d'utilisation
- 3 Kit de test de dureté de l'eau
- 4 Cordon d'alimentation

Contenuto della confezione

- 1 Macchina
- 2 Istruzioni per l'uso
- 3 Kit per test durezza acqua
- 4 Cavo di alimentazione

Contenido del embalaje

- 1 Máquina
- 2 Manual del usuario
- 3 Banda de comprobación de la dureza del agua
- 4 Cable de alimentación

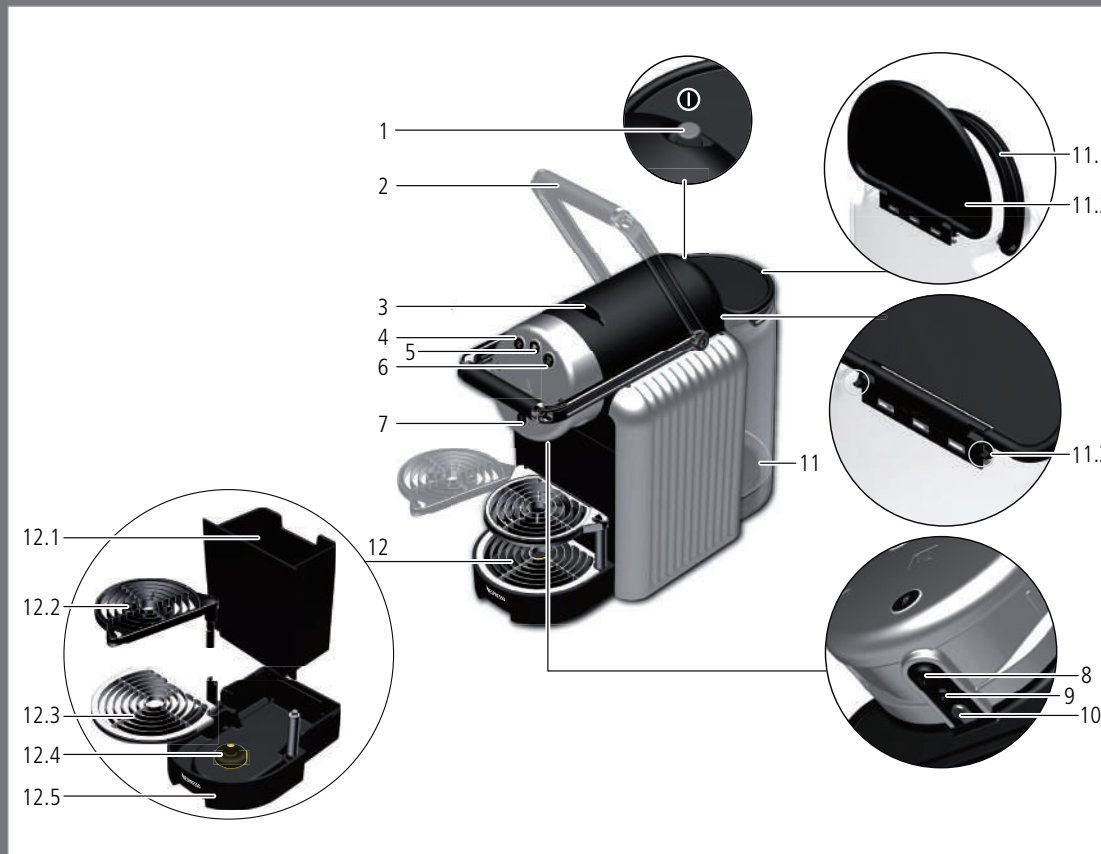
EN Machine overview

DE Übersicht

FR La machine

IT Presentazione della macchina

ES Descripción general de la máquina



EN

- 1 ① ON/OFF button
- 2 Lever
- 3 Capsule insertion slot
- 4 Ristretto button (factory setting 25 ml.)
- 5 Espresso button (factory setting 40 ml.)
- 6 Lungo button (factory setting 110 ml.)
- 7 Hot water button (factory setting 125 ml.)
- 8 Coffee outlet
- 9 Hot water outlet
- 10 Cup lighting function
- 11 Water tank (for 2 l.)
 - 11.1 Handle
 - 11.2 Lid
 - 11.3 Fixing hooks on lid
- 12 Maintenance module
 - 12.1 Capsule container for 25 used capsules
 - 12.2 Espresso cup support + Rotating drip grid
 - 12.3 Recipe Glass or Mug support + Fixed drip grid
 - 12.4 Floater
 - 12.5 Drip tray

DE

- 1 ① EIN / AUS Taste
- 2 Hebel
- 3 Kapselfach
- 4 Ristrettotaste (Werkseinstellung 25 ml)
- 5 Espressotaste (Werkseinstellung 40 ml)
- 6 Lungotaste (Werkseinstellung 110 ml)
- 7 Heißwassertaste (Werkseinstellung 125 ml)
- 8 Kaffeeauslauf
- 9 Heißwasserauslauf
- 10 Tassenbeleuchtung
- 11 Wassertank (2 l)
 - 11.1 Griff
 - 11.2 Deckel
 - 11.3 Deckelbefestigung
- 12 Einschubmodul
 - 12.1 Kapselbehälter für 25 gebrauchte Kapseln
 - 12.2 Tassenhalterung + drehbares Abtropfgitter
 - 12.3 Halterung für Latte Macchiatoglas oder Becher + festes Abtropfgitter
 - 12.4 Schwimmer
 - 12.5 Abtropfschale

FR

- 1 ① Bouton ON/OFF
- 2 Levier
- 3 Fente d'insertion capsule
- 4 Bouton Ristretto (réglage initial 25 ml)
- 5 Bouton Espresso (réglage initial 40 ml)
- 6 Bouton Lungo (réglage initial 110 ml)
- 7 Bouton eau chaude (réglage initial 125 ml)
- 8 Sortie café
- 9 Sortie d'eau chaude
- 10 Fonction éclairage de tasse
- 11 Réservoir à eau (2L)
 - 11.1 Poignée
 - 11.2 Couvercle
 - 11.3 Clips de fixation du couvercle
- 12 Module de Maintenance
 - 12.1 Bac récupérateur pour 25 capsules usagées
 - 12.2 Grille repose tasse pivotante pour tasse espresso
 - 12.3 Support pour le verre de recette ou grande tasse + grille d'égouttage
 - 12.4 Flotteur
 - 12.5 Bac d'égouttage

IT

- 1 ① Tasto ON/OFF
- 2 Leva
- 3 Fessura per inserimento della capsula
- 4 Tasto caffè Ristretto (25 ml)
- 5 Tasto caffè Espresso (40 ml)
- 6 Tasto caffè Lungo (110 ml)
- 7 Tasto per l'acqua calda (125 ml)
- 8 Erogazione caffè
- 9 Erogazione acqua calda
- 10 Illuminazione tazzina
 - 11.1 Manico per il serbatoio
 - 11.2 Coperchio per il serbatoio
 - 11.3 Gancio per il fissaggio del coperchio
- 12 Base d'appoggio
 - 12.1 Contenitore per 25 capsule usate
 - 12.2 Supporto per tazzina da Espresso + Griglia per sgocciolatoio rotante
 - 12.3 Supporto per bichiere da ricetta o mug + Griglia per sgocciolatoio fissa
 - 12.4 Galleggiante
 - 12.5 Vaschetta per sgocciolatoio

ES

- 1 ① Botón de encendido / apagado (ON/OFF)
- 2 Brazo de vapor
- 3 Ranura de inserción de la cápsula
- 4 Botón de Ristretto (configuración de fábrica de 25 ml)
- 5 Botón de Espresso (configuración de fábrica de 40 ml)
- 6 Botón de Lungo (configuración de fábrica de 110 ml)
- 7 Botón de agua caliente (configuración de fábrica de 125 ml)
- 8 Salida de café
- 9 Salida de agua caliente
- 10 Función de iluminación de tazas
- 11 Depósito de agua (2 l de capacidad)
 - 11.1 Asa
 - 11.2 Tapa
 - 11.3 Enganches de fijación en la tapa
- 12 Módulo de mantenimiento
 - 12.1 Contenedor con capacidad para 25 cápsulas usadas
 - 12.2 Soporte de taza Espresso + rejilla de goteo giratoria
 - 12.3 Soporte de vaso de receta o taza + rejilla de goteo fija
 - 12.4 Pieza flotante
 - 12.5 Bandeja de goteo

EN Safety precautions

Read these instructions carefully before using your new coffee machine for the first time. Improper use of the machine releases Nespresso from any liability.

■ **Caution** – When you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.

ℹ **Information** – When you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your coffee machine.

- 1 In case of an emergency: immediately remove the plug from the power socket.
- 2 Only plug the appliance into suitable and easily accessible, earthed mains connections.
- 3 The use of incorrect connection voids the warranty.
- 4 Children should never use the appliance without close adult supervision.
- 5 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 6 Check that the voltage quoted on the rating plate is the same as your mains voltage.
- 7 Use only the specific power cord delivered with the machine, mount it in the bottom of the machine as mentioned in the user manual.
- 8 Your machine is made for indoor use only.
- 9 Do not put the fingers under the coffee or hot water outlets, risk of scalding.
- 10 Always fill the water tank with potable water.
- 11 Empty water tank if coffee machine will not be used for an extended time (holidays etc.).
- 12 Replace water in water tank before coffee machine is put into operation after a weekend or a similar period of time.
- 13 Always close the lever completely and never lift it during operation. Scalding may occur. Do not put fingers into the capsule insertion slot or the capsule ejection. Danger of injury!
- 14 If a capsule is blocked into the capsule compartment, turn the machine off and unplug it before any operation. Call Nespresso Business Solutions.

15 To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as heating plate, radiators, stoves, ovens, gas burners, open flames, or similar. Always place it on a flat, stable and even surface, away from water splashes. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler, or similar.

16 Place this product 20cm from the body of the user or nearby person.

17 Remove the plug from the mains socket if you will not be using the machine for an extended time (holidays). Before cleaning and servicing, remove the plug from the mains socket and let the machine cool down. Do not unplug by pulling the power cord.

18 Do not use the machine if it is not operating perfectly or if it shows any sign of damage. In case of any malfunction or damage, call your nearest Nespresso Business Solutions.

19 All operations other than normal use, cleaning, and servicing must be performed by the Nespresso authorized after-sales centre.

The warranty does not apply to any defect resulting from accident, negligence, misuse, failure to follow the product instructions, calcium deposits, improper or inadequate maintenance, normal wear and tear, use on current or voltage other than as marked on the product, product alteration, fire, lightening, flood or external causes.

20 Never immerse the machine, power cord or plug in water or any other liquid.

21 Keep the power cord out of reach of children.

22 Never leave the power cord near or in contact with hot parts of the machine, a source of heat, or a sharp edge.

23 When the power cord or plug is damaged, you must not use the machine. In order to avoid danger, call your Nespresso Business Solutions to have the defective part repaired or replaced.

24 For your own safety, you should use only parts and accessories from Nespresso that are made for your machine.

25 Never use the machine without the drip tray or the drip grid.

26 All Nespresso machines must pass stringent controls. Reliability tests under practical conditions are performed randomly on selected units. This can show traces of any previous use.

27 The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by not intended use or inappropriate handling of the machine.

28 Descaling:

- The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. We recommend the Nespresso descaling kit available from Nespresso as it is specifically adapted to your machine. Do not use other products (such as vinegar) that would affect the taste of the coffee. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your Nespresso representative.
- Preparation: please read carefully the safety instructions on the descaling agent packaging and follow the instructions from the descaling manual.
- Descaling: do not use the machine for any other purpose during the descaling process.
- Rinse: rinse the water tank and clean the machine to avoid any residual descaling solution.

Household use

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

This product has not been certified for use on planes, boats, trains and automobiles.

Office use

Zenius is an Espresso coffee maker (or machine).

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for office use by lay persons.

Installation instruction

- Machine must be disconnected during installation.
- minimal space (height) for correct use of the machine: 55 cm.
- in a horizontal position

This machine works only with Nespresso® Pro capsules, available through Nespresso and its authorised distributors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Pass them on to any subsequent user.

This instruction manual is also available as a PDF at www.nespresso.com/pro.

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Nicht korrekter Gebrauch der Maschine befreit Nespresso von jeglicher Haftung.

■ **Achtung** - Wenn Sie dieses Zeichen sehen, halten Sie sich bitte an die Sicherheitshinweise, um mögliche Gefahren und Schäden zu vermeiden.

■ **Zur Information** - Wenn Sie dieses Zeichen sehen, befolgen Sie den Rat für einen sicheren und einwandfreien Betrieb Ihrer Kaffeemaschine.

- 1 Im Notfall: Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- 2 Stecken Sie das Gerät ausschließlich in geeignete, leicht erreichbare und geerdete Steckdosen ein.
- 3 Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- 4 Kinder sollten das Gerät niemals ohne die Aufsicht eines Erwachsenen bedienen.
- 5 Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden.
- 6 Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dieselbe ist wie auf dem Typenschild angegeben.
- 7 Benutzen Sie ausschließlich das spezielle, mitgelieferte Stromkabel und stecken es an der Unterseite der Maschine ein, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- 8 Ihre Maschine ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- 9 Strecken Sie die Finger nicht unter den Kaffee- oder den Heißwasserauslauf, Verbrühungsgefahr!
- 10 Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Trinkwasser.
- 11 Leeren Sie den Wassertank der Maschine im Falle einer längeren Nichtbenutzung (Urlaub usw.)
- 12 Ersetzen Sie das Wasser im Wassertank, wenn Sie die Maschine nach dem Wochenende oder einer vergleichbaren Zeitperiode wieder in Betrieb nehmen.
- 13 Schließen Sie den Hebel stets vollständig und öffnen Sie ihn niemals während der Anwendung. Es kann zu Verbrühungen kommen. Stecken Sie den Finger nicht in den Kapselschütz oder den Kapselauswerfer. Verletzungsgefahr!
- 14 Wenn eine Kapsel innerhalb der Brühereinheit feststeckt, schalten Sie die Maschine ab und nehmen Sie sie vom Stromnetz, bevor Sie etwas unternehmen. Kontaktieren Sie Nespresso zur Abklärung weiterer Schritte.

- 15 Um gefährliche Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nie auf oder neben eine heiße Oberfläche wie Heizkörper, Gaskocher, offenen Flammen oder ähnliches. Stellen Sie es auf eine stabile und waagegerechte Oberfläche ohne die Gefahr von Wasserspitzen. Die Oberfläche muss resistent gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalker oder ähnliches sein.
- 16 Stellen Sie das Produkt mindestens 20 cm entfernt vom Benutzer oder anderen Personen auf.
- 17 Ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen (Urlaub). Ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung oder einer Wartung und lassen Sie das Gerät abkühlen. Beim Trennen vom Netz zerren Sie nicht am Kabel.
- 18 Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktionstüchtig ist. Kontaktieren Sie Nespresso im Fall eines Defekts oder einer Fehlfunktion.
- 19 Alle Aktionen außerhalb des normalen Gebrauchs, der Reinigung oder der Wartung müssen durch ein durch Nespresso autorisiertes Reparaturzentrum durchgeführt werden. Die Gewährleistung kann nicht auf Defekte, die aus einem Unfall, Nachlässigkeit, unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege, falschem Stromanschluss, Feuer, Blitzschlag oder anderen äußerlichen Einwirkungen sowie normalem Verschleiß resultieren, angewendet werden.
- 20 Tauchen Sie das Gerät oder das Stromkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- 21 Bewahren Sie das Kabel nicht in der Reichweite von Kindern auf.
- 22 Bringen Sie das Stromkabel niemals in die Nähe oder den direkten Kontakt mit Teilen der Maschine, die sich aufheizen, anderen Wärmequellen oder scharfen Kanten.
- 23 Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, dürfen Sie die Maschine nicht benutzen. Um Gefahr zu vermeiden, kontaktieren Sie Nespresso zwecks Reparatur oder Austausch des defekten Teils.
- 24 Zur Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Teile und Accessoires von Nespresso verwenden, die für Ihre Maschine geeignet sind.
- 25 Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Abtropfschale oder Abtropfgitter.
- 26 Alle Nespresso Maschinen unterliegen strengen Kontrollen. Funktionstests und praktische Kontrollen werden mit einzelnen Geräten durchgeführt. Dies kann Spuren einer vorherigen Nutzung an der Maschine hinterlassen.
- 27 Der Hersteller kann nicht für Defekte, die aus unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen resultieren, haftbar gemacht werden.

28 Entkalkung:

- Die Entkalkungslösung kann schädlich sein. Vermeiden Sie Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen. Wir empfehlen die Verwendung des Nespresso Entkalkungsmittels, das Sie im Nespresso Club bestellen können, da es speziell für Ihre Maschine entwickelt wurde. Verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Essig), die den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen können. Für zusätzliche, weiterführende Informationen bezüglich der Entkalkung wenden Sie sich bitte an Nespresso.
- Vorbereitung: Lesen Sie die Sicherheitsmaßnahmen auf der Verpackung des Entkalkungsmittels und befolgen Sie die Anweisungen der Entkalkungsanleitung.
- Entkalkung: verwenden Sie das Gerät während des Entkalkungsprozesses zu keinem anderen Zweck.
- Spülen: Spülen Sie den Wassertank und reinigen Sie die Maschine, um verbleibende Entkalkungslösung zu entfernen.

Einsatz in Haushalten

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z.B.

- in Mitarbeiterküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhöfen;
- durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunfts- und Übernachtungseinrichtungen;
- in Frühstückshotels

Benutzung in Büros

Zenius ist ein Kaffeeautomat (oder -maschine)

Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Experten oder geschulte Mitarbeiter in Geschäften, der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen sowie durch Laien für den Büroeinsatz bestimmt.

Installationsanweisung

- Die Maschine muss während der Installation vom Stromnetz getrennt werden.
- Mindesthöhe für den korrekten Einsatz der Maschine: 55 cm
- in horizontaler Position

Diese Maschine wurde speziell für die Verwendung mit Original Nespresso® Pro Kapseln entwickelt, die nur über Nespresso und seine autorisierten Lieferanten erhältlich sind.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNG AUF

Geben Sie sie an alle weiteren Benutzer weiter. Diese Gebrauchsanweisung ist auch als PDF-Format auf www.nespresso.com/pro erhältlich.

Merçi de lire attentivement ces instructions avant la première utilisation de votre nouvelle machine. Nespresso se décharge de toute responsabilité en cas d'une mauvaise utilisation de la machine qui entraînerait sa détérioration.

■ **Attention** - A la vue de ce pictogramme, merci de vous référer aux consignes de sécurité afin d'éviter tout accident ou endommagement de la machine.

■ **Information** - A la vue de ce pictogramme, merci de vous reporter au conseil donné pour un usage optimal et sécurisé de votre machine.

- 1 En cas d'urgence: débranchez immédiatement votre machine.
- 2 Ne brancher l'appareil que sur des prises terrestres adaptées et facilement accessibles.
- 3 L'utilisation de branchements non conformes annule la garantie.
- 4 Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- 5 L'usage de cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) présentant un handicap physique, sensoriel ou mental, un manque d'expérience ou de connaissances, sauf s'il en a été autorisé au préalable par une personne responsable de sa sécurité.
- 6 Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque métallique à l'arrière de la machine correspond à celui dont vous disposez.
- 7 Utiliser le cordon spécifique livré avec la machine, le fixer sur la machine à l'emplacement spécifié dans le manuel d'utilisation.
- 8 Votre machine est uniquement destinée à une utilisation en intérieur.
- 9 Ne mettez pas vos doigts sous la sortie de café ou d'eau chaude, au risque de vous brûler.
- 10 Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau potable.
- 11 Videz le réservoir à eau en cas de non utilisation de votre machine sur une longue durée.
- 12 Changez l'eau du réservoir tous les 2 jours.
- 13 Fermez toujours complètement le levier et ne l'actionnez jamais pendant l'opération au risque de vous brûler. Ne mettez pas vos doigts dans la fente d'insertion ou d'éjection capsule. Danger, vous risquez de vous blesser !
- 14 Si une capsule est bloquée dans la machine, éteignez la machine et débranchez la avant toute opération. Contactez l'assistance service Nespresso.
- 15 Afin d'éviter tout dommage, ne placez jamais la machine sur, ou à côté de surfaces chaudes telles que des

plaques chauffantes, des fours, des bonbonnes de gaz...
Toujours la placer sur une surface plate et stable, éloignée de sources d'écaboussures.
La surface doit résister à la chaleur et à l'humidité: eau, café, détartrant...

- 16 Placer ce produit à 20 cm du corps de l'utilisateur ou de celui de toute personne à proximité.
- 17 Débranchez la prise de son alimentation en cas de non utilisation sur une longue période (vacances). Avant tout nettoyage et entretien, débranchez la prise et laissez refroidir la machine. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation.
- 18 Ne pas utiliser la machine si elle ne fonctionne pas parfaitement ou si elle présente des signes de dysfonctionnement.
En cas de dysfonctionnement, appelez votre agent Nespresso le plus proche.
- 19 Toute opération ne concernant pas l'usage normal de la machine, son nettoyage ou son entretien doit être effectuée par une personne habilitée du centre de service après vente Nespresso.
La garantie ne s'applique pas pour toute défaillance provenant d'un accident, d'une négligence, d'un mauvais usage, une mauvaise lecture des consignes de la machine, le dépôt de calcaire, une maintenance inappropriée ou inadéquate, d'usure justifiée, d'usage d'un voltage autre que celui mentionné sur la machine, d'altération du produit, de feu, d'inondation ou de causes extérieures.
- 20 Ne jamais immerger la machine, le cordon d'alimentation ou la prise, sous l'eau ou tout autre liquide.
- 21 Ne pas laisser le cordon d'alimentation à la portée des enfants.
- 22 Ne jamais laisser le cordon d'alimentation à côté ou en contact avec les parties chauffantes de la machine, les sources de chaleur ou avec un bord tranchant.
- 23 Ne pas utiliser pas la machine quand le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, appelez votre agent Nespresso le plus proche pour réparer ou remplacer la partie défectueuse.
- 24 Pour votre sécurité, n'utilisez que les éléments et accessoires Nespresso spécifiques à votre machine.
- 25 Ne jamais utiliser votre machine sans la grille ou le bac d'égouttage.
- 26 Toutes les machines Nespresso doivent passer des contrôles rigoureux. Des tests de fiabilité sont réalisés aléatoirement en condition réelle sur des machines sélectionnées.
- 27 Le constructeur ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par un usage ou un placement inapproprié de la machine.

28 Détartrage:

- La solution détartrante peut être dangereuse. Evitez tout contact avec les yeux, la peau et le corps. Nous recommandons l'usage du kit de détartrage Nespresso, adapté spécifiquement à votre machine. N'utilisez pas d'autres produits (comme le vinaigre) qui pourraient affecter le goût du café. Pour toute question concernant le détartrage, merci de contacter votre agent Nespresso.
- Préparation: merci de lire attentivement les consignes de sécurité écrites sur l'emballage du kit de détartrage et de suivre les instructions données dans le manuel d'accompagnement.
- Détartrage: merci de ne pas utiliser la machine pour tout autre usage pendant le processus de détartrage.
- Rinçage: rincez le réservoir d'eau et nettoyez la machine pour éviter tout dépôt de la solution de détartrage.

Usage ménager:

L'appareil est destiné à un usage ménager ou pour d'autres applications telles que:

- la zone cuisine du personnel de boutiques, bureaux et autres espaces de travail
- les établissements agricoles;
- par les clients des hôtels, auberges de jeunesse et autre type d'espaces résidentiels;
- les établissements de type chambres d'hôtes.

Utilisation en entreprise

Zenius est une machine à café Espresso

Cet appareil est destiné à une utilisation en boutique, en industrie légère ou dans les fermes par des spécialistes ou des personnes formées, et à une utilisation en entreprise par des personnes initiées.

Consignes d'installation

- La machine doit être déconnectée pendant l'installation.
- Espace minimum (hauteur) pour un bon usage de la machine: 55 cm
- Dans une position horizontale

Cette machine fonctionne uniquement avec des capsules Nespresso PRO, disponibles via Nespresso et ses distributeurs agréés.

Conservez ces consignes

Transmettez les à tout usager potentiel

Ce manuel d'utilisation est aussi disponible en format PDF sur www.nespresso.com/pro

IT Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la nuova macchina da caffè per la prima volta. Un utilizzo improprio della macchina solleva Nespresso da ogni responsabilità.

■ **Attenzione** - Se questa spia si accende, leggere le istruzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

■ **Informazione** - Se questa spia si accende, leggere le indicazioni per un utilizzo sicuro e adeguato dell'apparecchio.

- 1 In caso di emergenza, rimuovere immediatamente la spina dalla presa di alimentazione.
- 2 Collegare l'apparecchio a prese idonee, facilmente accessibili, dotate di messa a terra
- 3 L'utilizzo di collegamenti inadeguati rende nulla la garanzia
- 4 Evitare l'utilizzo dell'apparecchio da parte dei bambini senza la supervisione di un adulto
- 5 L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi i bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali limitate, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità.
- 6 Verificare che la tensione riportata sulla placchetta metallica sia uguale alla tensione di rete.
- 7 Utilizzare soltanto lo specifico cavo di alimentazione fornito insieme alla macchina, inserirlo nella parte inferiore della macchina, come menzionato nel manuale di utilizzo
- 8 La Vostra macchina è concepita solo per essere utilizzata in ambienti chiusi
- 9 Non inserire le dita sotto l'erogatore di caffè e di acqua calda. Rischio di scottature.
- 10 Riempire sempre il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.
- 11 Svuotare il serbatoio dell'acqua se la macchina da caffè non verrà utilizzata per lungo tempo (vacanze, ecc.)
- 12 Sostituire l'acqua nel serbatoio prima di riprendere l'utilizzo della macchina dopo un week-end o un periodo di durata simile.
- 13 Chiudere sempre completamente la leva e non sollevarla mai durante il funzionamento. Rischio di scottature. Non posizionare le dita all'interno del vano per l'inserimento delle capsule e nel vano per l'espulsione delle capsule. Rischio di lesioni.
- 14 Se una capsula è bloccata nel vano portacapsule, spegnere la macchina e staccare la spina prima di qualsiasi operazione. Contattare il Centro di Assistenza autorizzato da Nespresso.

15 Per evitare danni, non posizionare mai l'apparecchio accanto o sopra ripiani caldi come caloriferi, piani di cottura, bruciatori a gas, fiamme o simili. Appoggiare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile e uniforme, lontana da schizzi d'acqua.

16 Posizionare questo prodotto alla distanza di 20 cm dal corpo dell'utilizzatore o della persona vicina

17 Rimuovere la spina dalla presa di alimentazione se non utilizzerete la macchina per un lungo periodo (vacanze). Prima di procedere con la pulizia e la manutenzione della macchina, rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e lasciar raffreddare la macchina. Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione.

18 Non utilizzare la macchina se non funziona perfettamente o se presenta segni di danneggiamento. In caso di malfunzionamento o danno, contattare il concessionario esclusivo di zona Nespresso.

19 Tutte le operazioni al di fuori del normale utilizzo della macchina, pulizia e manutenzione, devono essere svolte da un Centro di Assistenza autorizzato da Nespresso.

La garanzia decade in caso di difetti derivanti da incidenti, negligenza, cattivo utilizzo, mancato rispetto delle istruzioni sul prodotto, depositi di calcare, impropria o inadeguata manutenzione, normale logorio, utilizzo di corrente o voltaggio differenti da quelli riportati sul prodotto, alterazione del prodotto, incendio, fulmini, inondazioni o cause esterne.

20 Non immergere mai la macchina, la spina o il cavo di alimentazione nell'acqua o in altro liquido.

21 Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

22 Non lasciare mai il cavo di alimentazione vicino o in contatto con parti calde della macchina, fonti di calore o bordi taglienti.

23 Quando il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzare la macchina. Per evitare danni, contattare il concessionario esclusivo di zona Nespresso per far riparare la parte difettosa o sostituirla.

24 Per la sicurezza personale, utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio Nespresso, che sono stati realizzati appositamente per la macchina in uso.

25 Non utilizzare mai la macchina senza la griglia o lo sgocciolatoio.

26 Tutte le macchine Nespresso devono superare controlli rigorosi. Test di affidabilità in situazioni pratiche sono effettuati in maniera casuale su unità selezionate. Ciò potrebbe determinare tracce di utilizzo precedente sulla macchina.

27 Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un utilizzo non idoneo o da un trattamento inappropriato della macchina.

28 Decalcificazione

La soluzione di decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con gli occhi, pelle e superfici. Si raccomanda il kit di decalcificazione di Nespresso, poiché è adatto, nello specifico, alla macchina in uso. Non utilizzare altri prodotti (per es. aceto) che modificherebbero l'aroma del caffè. Per ulteriori domande relative alla decalcificazione, contattare il concessionario esclusivo di zona Nespresso.

- Preparazione: leggere attentamente le istruzioni di sicurezza nella confezione del prodotto decalcificante e seguire le istruzioni del manuale di decalcificazione.
- Decalcificazione: non utilizzare la macchina per altre funzioni durante il processo di decalcificazione.
- Risciacquo: risciacquare il serbatoio dell'acqua e pulire la macchina per rimuovere ogni residuo di decalcificante.

Uso domestico

Quest'apparecchio è stato studiato per uso domestico e applicazioni simili, vedi:

- Aree ristoro per negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
- Aziende agricole
- hotel ed altre strutture ricettive;
- strutture come bed and breakfast;

Uso aziendale

Zenius è una macchina destinata all'erogazione di caffè Espresso.

Quest'apparecchio è studiato per un utilizzo da parte di esperti o personale formato, in negozi, piccoli uffici o aziende agricole, oppure per uso aziendale da parte di persone non esperte.

Istruzioni per l'istallazione

- La macchina dev'essere sconnessa durante l'istallazione
- Spazio minimo necessario (altezza) per un corretto utilizzo della macchina: 55 cm
- in posizione orizzontale

Questa macchina funziona solo con capsule Pro Nespresso®, disponibili tramite i concessionari esclusivi di zona Nespresso.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Trasmetterle al prossimo utilizzatore.

Questo manuale d'istruzioni è disponibile anche in versione PDF sul sito www.nespresso.com/pro

ES Advertencias de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar su nueva máquina de café por primera vez. El uso inadecuado de esta máquina exime a Nespresso de toda responsabilidad.

■ **Precaución** - Si ve esta señal, consulte las precauciones de seguridad para evitar posibles lesiones y daños.

■ **Información** - Si ve esta señal, siga los consejos para un uso correcto y seguro de su máquina de café.

- 1 En caso de emergencia, desenchufe la máquina inmediatamente.
- 2 Conecte la máquina únicamente en un enchufe con toma de tierra que sea adecuado y fácilmente accesible.
- 3 El uso de conexiones inadecuadas invalida la garantía.
- 4 Los niños no deben utilizar nunca el aparato sin la atenta supervisión de un adulto.
- 5 El uso de este aparato no está destinado a personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan recibido una supervisión o instrucciones iniciales relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- 6 Verifique que el voltaje indicado en la placa de especificaciones eléctricas es el mismo que el de su toma de corriente.
- 7 Utilice únicamente el cable de alimentación específico entregado con la máquina, conéctelo en la parte inferior de la máquina tal y como se indica en el manual del usuario.
- 8 La máquina está destinada a un uso en espacios cerrados únicamente.
- 9 No ponga los dedos bajo las salidas de café o agua caliente, corre el riesgo de sufrir quemaduras.
- 10 Llene siempre el depósito de agua con agua potable.
- 11 Si la máquina no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado (vacaciones, etc.), vacíe el depósito de agua.
- 12 Sustituya el agua del depósito de agua antes de poner la máquina en funcionamiento después de un fin de semana o periodo de tiempo similar.
- 13 Cierre completamente la palanca y no la levante mientras la máquina esté en funcionamiento. Podrían producirse quemaduras. No meta los dedos en la ranura de inserción de cápsulas ni en el hueco de expulsión de cápsulas. ¡Peligro de lesión!
- 14 Si una cápsula queda bloqueada en el compartimento para cápsulas, apague la máquina y desenchúfela antes de realizar ninguna acción. Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso. Contacte con el Departamento de Atención al Cliente de Nespresso.

- 15 Para evitar peligros, nunca coloque el aparato sobre o al lado de superficies calientes, como por ejemplo hornillos, radiadores, fogones, hornos, quemadores de gas, llamas o similares. Sitúe la máquina en una superficie plana, estable y regular, lejos de salpicaduras de agua. La superficie debe ser resistente al calor y a fluidos, como agua, café, solución antical o similar.
- 16 Ubique este producto a 20 cm del cuerpo del usuario o otra persona cercana.
- 17 Si no va a utilizar la máquina durante un periodo de tiempo prolongado (vacaciones), desenchúfela de la corriente. Antes de realizar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento, desenchufe la máquina de la corriente y espere a que se enfríe. No tire del cable de alimentación para desenchufar la máquina.
- 18 No utilice la máquina si no funciona perfectamente o si muestra algún signo de daño. En caso de fallo o daño, llame a su representante de Nespresso más cercano.
- 19 Cualquier operación distinta del uso, limpieza y mantenimiento normales debe ser realizada por un centro postventa autorizado por Nespresso.
La garantía no se aplica a cualquier defecto que resulte de accidentes, negligencia, uso incorrecto, incumplimiento de las instrucciones del producto, depósitos de calcio, mantenimiento inapropiado o inadecuado, desgaste normal, uso con corriente o voltaje distinto al especificado en el producto, alteraciones al producto, incendios, rayos, inundaciones o causas externas.
- 20 Nunca sumerja la máquina, el cable de alimentación ni el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- 21 Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- 22 Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con partes calientes de la máquina, con fuentes de calor o con bordes afilados.
- 23 No utilice la máquina si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. A fin de evitar peligros, llame a su representante de Nespresso contacte con el Departamento de Atención al Cliente de Nespresso para concertar la reparación o sustitución de la pieza defectuosa.
- 24 Por su seguridad, utilice únicamente piezas y accesorios de Nespresso fabricados para su máquina.
- 25 Nunca use la máquina sin la bandeja o la rejilla de goteo.
- 26 Todas las máquinas de Nespresso deben someterse a estrictos controles. Se realizan pruebas de fiabilidad en condiciones prácticas de forma aleatoria en unidades seleccionadas. Por eso, algunas máquinas pueden presentar signos de un uso previo.
- 27 El fabricante no se hace responsable por ningún daño derivado de un uso no previsto o del manejo inadecuado de la máquina.

28 Descalcificación:

- El producto descalcificante puede ser perjudicial. Evite el contacto con los ojos, la piel y las superficies. Recomendamos utilizar el kit de descalcificación de Nespresso, disponible en Nespresso, ya que está específicamente adaptado a su máquina. No utilice otros productos (como vinagre) que puedan afectar al sabor del café. Si tiene cualquier pregunta adicional sobre la descalcificación, póngase en contacto con su representante de Nespresso el Departamento de Atención al Cliente de Nespresso.
- Preparación: lea atentamente las precauciones de seguridad del envase del agente descalcificador y siga las instrucciones del manual de descalcificación.
- Descalcificación: no utilice la máquina para ningún otro propósito durante el proceso de descalcificación.
- Aclarado: aclare el depósito del agua y limpie la máquina para eliminar cualquier residuo del producto descalcificante.

Uso doméstico

Este aparato está destinado a un uso doméstico o entornos similares, como por ejemplo:

- áreas de descanso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- granjas;
- clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
- servicios de alojamiento familiares ("Bed and Breakfast").

Uso para oficinas

Zenius es una máquina de café para elaborar café Espresso.

El uso de esta máquina está destinado a usuarios expertos, o que hayan recibido instrucción, en tiendas, industria ligera o en granjas, o para su uso en oficina por personas no profesionales.

Instrucciones de instalación

- La máquina debe estar desconectada durante su instalación.
- Espacio mínimo (altura) para el uso correcto de la máquina: 55 cm.
- en posición horizontal.

Esta máquina funciona únicamente con cápsulas Nespresso® Pro, disponibles a través de Nespresso y sus distribuidores autorizados.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Proporciónelas a cualquier usuario posterior.

Este manual de instrucciones se encuentra también disponible en formato PDF en www.nespresso.com/pro

- EN** First use (or after long period of non-use)
- DE** Erste Inbetriebnahme (oder nach längerer Nichtnutzung)
- FR** Première utilisation (ou après une longue période sans utilisation)
- IT** Primo utilizzo (o dopo un lungo periodo di non utilizzo)
- ES** Primer uso (o tras un periodo prolongado de inactividad)



First read the safety precautions (page 6) to avoid risks of fatal electrical shock and fire.

Lesen Sie zunächst die Sicherheitsvorkehrungen (Seite 7) um einen tödlichen Stromschlag und Feuer zu vermeiden.

Lisez tout d'abord les consignes de sécurité (page 8) pour éviter les risques de décharge électrique ou d'incendie.

Prima di tutto leggere le precauzioni di sicurezza (pagina 9) per evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi

Lea primero las advertencias de seguridad (página 10) para evitar riesgos de descarga eléctrica e incendio.



EN Coffee preparation

DE Kaffeezubereitung

FR Préparation café

IT Preparazione caffè

ES Preparación del café



Do not put fingers into the capsule insertion slot or the capsule ejection.

Stecken Sie den Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselgang.

Ne mettez pas vos doigts dans la fente d'insertion/éjection capsule

Non inserire le dita nella fessura per l'inserimento della capsula o per l'espulsione della capsula

No meta los dedos en la ranura de inserción de cápsulas ni en el hueco de expulsión de cápsulas.

* This functionality will be activated at a later stage.

* Diese Funktion wird zu einem späteren Zeitpunkt aktiviert.

* Cette fonctionnalité sera activée ultérieurement

* Questa funzionalità sarà attivata in un momento successivo

* Esta función se activará posteriormente.

1

2

3

4

Recommended coffee button blinks according to capsule variety inserted. The other 2 coffee buttons are also available. (*) Example for Espresso Leggero:

Die empfohlene Kaffeetaste blinkt entsprechend der eingelegten Varietät. Die übrigen 2 Kaffeetasten sind ebenfalls bereit. (*) Beispiel für Espresso Leggero:

Le bouton clignotant correspondant au café recommandé selon la variété de capsule insérée. Les 2 autres boutons café sont aussi disponibles. Exemple pour l'Espresso Leggero:

Il tasto del caffè raccomandato lampeggia in funzione della varietà di capsula inserita. Gli altri 2 tasti caffè sono comunque accessibili (*) Esempio per Espresso Leggero:

El botón del café recomendado parpadea en función de la cápsula introducida. Los otros dos botones también están disponibles. (*) Ejemplo de Espresso Leggero:

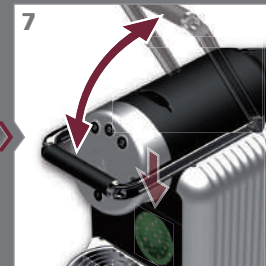
Ristretto	Espresso	Lungo

Ristretto
25 ml / 0.85 oz

Espresso
40 ml / 1.35 oz

Lungo
110 ml / 3.7 oz

- 5** Preparation will stop automatically. To stop the coffee flow, press any button.
Die Zubereitung stoppt automatisch. Um den Kaffeefluss zu stoppen, eine Taste drücken.
La préparation s'arrêtera automatiquement. Pour arrêter l'écoulement de café, pressez n'importe quel bouton.
La preparazione terminerà automaticamente. Per arrestare l'erogazione del caffè, premere un tasto.
La preparación se detendrá automáticamente. Para detener el flujo de café, pulse cualquier botón.



EN Hot water preparation

DE Heißwasserzubereitung

FR Préparation d'eau chaude

IT Preparazione acqua calda

ES Preparación del agua caliente

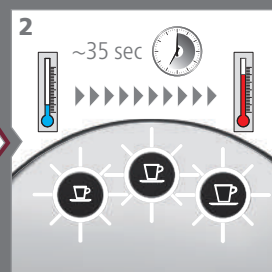
i Eject coffee capsule before hot water preparation.

Kaffee kapsel vor der Heißwasserzubereitung auswerfen.

Ejectez la capsule avant la préparation d'eau chaude.

Espellere la capsula di caffè prima di procedere con la preparazione di acqua calda.

Extraiga la cápsula de café antes de preparar agua caliente.



Hot water
Heißwasser
Eau chaude
Acqua calda
Agua caliente
125 ml / 4.23 oz

- 5** Preparation will stop automatically. To stop the hot water flow, press any button.
Die Zubereitung stoppt automatisch. Um den Heißwasserfluss zu stoppen, eine Taste drücken.
La préparation s'arrêtera automatiquement. Pour arrêter l'écoulement d'eau chaude, pressez n'importe quel bouton.
La preparazione terminerà automaticamente. Per arrestare l'erogazione di acqua calda, premere un tasto.
La preparación se detendrá automáticamente. Para detener el flujo de agua caliente, pulse cualquier botón.



EN Alarms

DE Alarm-Anzeigen

FR Alarmes

IT Allarmi

ES Alarmas

Water tank empty or missing.
Machine not working.

Wassertank leer oder fehlt.
Maschine funktioniert nicht.

Réservoir à eau vide ou
manquant. Machine hors état
de marche.

Serbatoio per l'acqua vuoto o
mancante. Macchina non in
funzione.

Depósito de agua vacío o fal-
tante. La máquina no funciona.



Fill water tank.

Wassertank füllen.

Remplissez le résér-
voir à eau.

Riempire il serbatoio
per l'acqua.

Llenar depósito de
agua.



Descaling needed

Entkalkung notwendig.

Besoin de détartrage

Necessità di decalci-
ficazione

Eliminar la cal



Descale machine (see page 18-19). The alarm is first displayed when the machine is switched on and repeated every hour.

Maschine entkalken (siehe Seiten 18-19). Der Alarm erscheint nach dem Anschalten der Maschine, danach in stündlichen Abständen.

Détartrez la machine (voir page 18-19). L'alarme sonne lors de la mise en marche de la machine et est répétée toutes les heures.

Decalcificare la macchina (vedere pagina 18-19). Il segnale d'allarme si manifesta quando la macchina è accesa e si ripete ogni ora.

Elimine la cal de la máquina (consulte la página 18-19). La alarma aparece al encender la máquina y después se repite cada hora.

Change filter

Filter wechseln

Changer le filtre

Cambiare il filtro

Cambiar filtro



Change filter (see page 22). The alarm is first displayed when the machine is switched on and repeated every hour.

Filter wechseln (siehe Seite 22) Der Alarm erscheint nach dem Anschalten der Maschine, danach in stündlichen Abständen.

Changer le filtre (voir page 22) L'alarme s'affiche tout d'abord quand la machine est mise en marche et répétée toutes les heures.

Cambiare il filtro (consultare pagina 22) Il segnale d'allarme si manifesta quando la macchina è accesa e si ripete ogni ora.

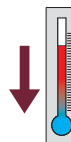
Cambie el filtro (consulte la página 22). La alarma aparece al encender la máquina y después se repite cada hora.

Overheat. Machine not working.
Überhitzung. Maschine funktioniert nicht.
En surchauffe. La machine ne fonctionne pas;
Surriscaldamento. Macchina non in funzione
Sobrecalentamiento. La máquina no funciona.



Machine has to cool down for approx. 20 minutes.
Maschine für etwa 20 Minuten abkühlen lassen.
La machine doit baisser sa température pour environ 20 minutes
La macchina deve raffreddarsi per circa 20 min.
La máquina debe enfriarse durante 20 minutos aproximadamente.

~20 min



Temporary defect. Machine not working.
Temporärer Defekt. Maschine funktioniert nicht.
Panne temporaire. La machine ne fonctionne pas.
Anomalia momentanea. Macchina non in funzione
Fallo transitorio. La máquina no funciona.



1

OFF/ON



2

If alarm is repeated after switch ON/OFF several times: Descalcify machine (see page 18-19).
Wenn Alarm sich nach dem Einschalten mehrere Male wiederholt: Maschine entkalken (siehe Seiten 18-19).
Si l'alarme sonne à nouveau après avoir pressé le bouton ON/OFF plusieurs fois, détartrez la machine (voir page 18-19).
Se il segnale di allarme si ripete dopo aver premuto ON/OFF più volte: decalcificare la macchina (consultare pagina 18-19).
Si la alarma se repite después de apagar y encender la máquina varias veces: Elimine la cal de la máquina (consulte la página 18-19).

3

If alarm is repeated after descaling: Call Nespresso authorized after sales centre
Wenn Alarm sich nach der Entkalkung wiederholt: Kontaktieren Sie Nespresso.
Si l'alarme est répétée après le détartrage : appelez le Centre Relation Client Nespresso.
Se il segnale di allarme si ripete dopo la decalcificazione: contattare il Centro di Assistenza Nespresso autorizzato.
Si la alarma vuelve a aparecer después de eliminar la cal: Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso

Fatal defect. Machine not working.
Schwerer Defekt. Kontaktieren Sie Nespresso.
Panne fatale. La machine ne fonctionne pas.
Anomalia grave. Macchina non in funzione.
Fallo permanente. La máquina no funciona.



Machine defect. Call Nespresso authorized after sales centre.
Maschine defekt. Kontaktieren Sie Nespresso.
Problème dû à la machine. Appelez le Centre Relation Client.
Macchina difettosa. Contattare il Centro di Assistenza Clienti autorizzato Nespresso.
Fallo de la máquina. Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso.



EN Daily cleaning

DE Tägliche Reinigung

FR Nettoyage journalier

IT Pulizia quotidiana

ES Limpieza diaria

1

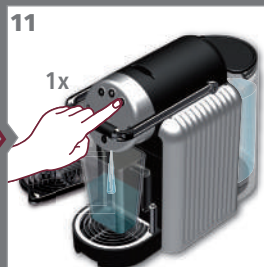
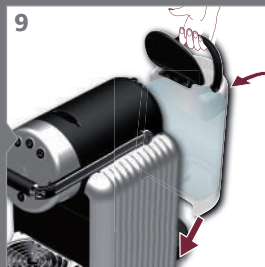
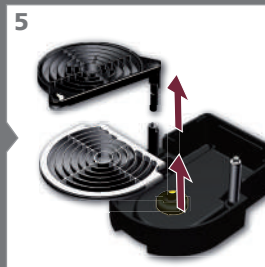
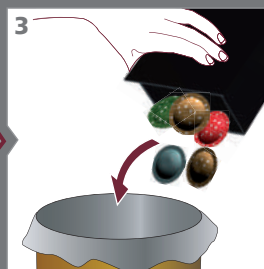
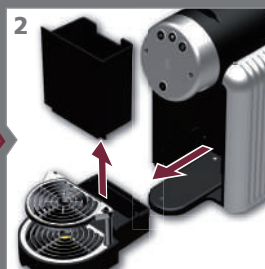
Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Do not put the appliance or part of it in a dishwasher. Never immerse the appliance or part of it in water.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösemittel. Stellen Sie das Gerät oder Teile davon nie in die Spülmaschine. Tauchen Sie niemals das Gerät oder Teile davon in Wasser.

N'utilisez pas d'agent ou de solvant nettoyant trop fort. Ne mettez pas l'appareil ou une partie de ce dernier dans le lave-vaisselle. Ne jamais plonger l'appareil ou une partie de ce dernier dans l'eau.

Non utilizzare alcun detergente abrasivo o solvente. Non inserire l'apparecchio o parte di esso nella lavastoviglie. Non immergere l'apparecchio o parte di esso nell'acqua.

No utilice productos de limpieza corrosivos ni disolventes. No introduzca la máquina o parte de ella en un lavaplatos. Nunca sumerja la máquina o parte de ella en agua.



EN Water hardness setting

DE Wasserhärte einstellen

FR Réglages dureté de l'eau

IT Impostazione durezza dell'acqua

ES Configuración de dureza del agua



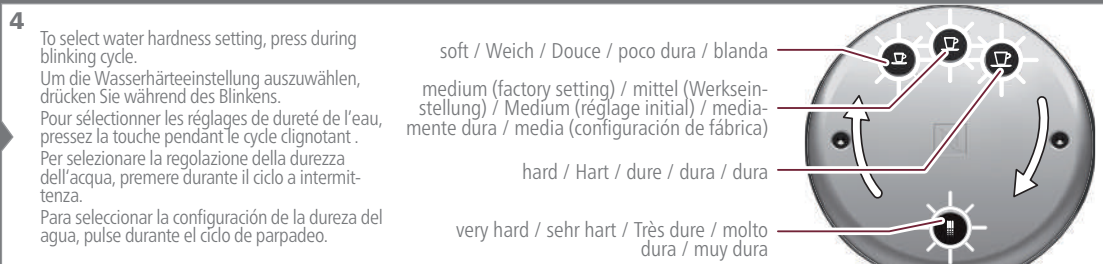
 Dip test strip briefly (1 sec) into water. Shake off excess and wait 1 min. Reset water hardness in your machine accordingly.

Teststreifen kurz (1 Sekunde) in Wasser tauchen. Überschuss abschütteln und 1 Minute warten. Setzen Sie gleichzeitig die Wasserhärte in Ihrer Maschine zurück.

Plongez brièvement (1 sec) la bande de test dans l'eau. Enlevez l'excédent et attendez une minute. Réinitialisez la dureté de l'eau de votre machine en fonction du résultat.

Immergere brevemente (1 sec.) la striscia per il test nell'acqua. Agitare ed attendere 1 min. Regolare di conseguenza la durezza dell'acqua nella macchina.

Sumerja la banda de prueba en agua durante un segundo. Sacuda para eliminar el exceso de agua y espere durante un minuto. Configure la máquina según la dureza del agua.



Water hardness Wasserhärte Dureté de l'eau Durezza dell'acqua Dureza del agua	Strip colour code Farbcode des Streifens les Codes couleurs de la bande Codice colore striscia Código de color de la banda	dH	fH
soft / weich / Douce / poco dura / blanda		< 7	< 13
medium / mittel / Medium / mediamente dura / media		7-14	13-25
hard / hart / dure / dura / dura		14-21	25-38
very hard / sehr hart / Très dure / molto dura / muy dura		> 21	> 38

EN Descaling

DE Entkalkung

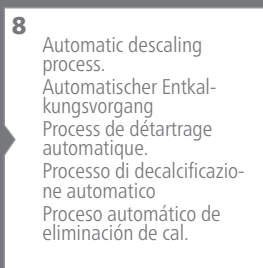
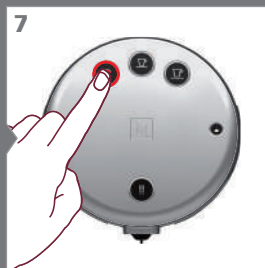
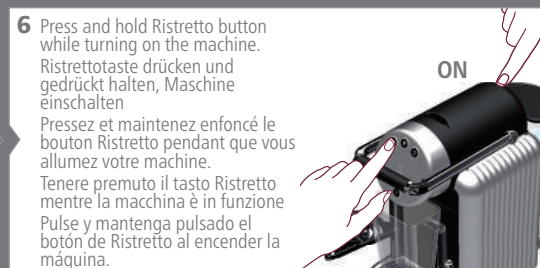
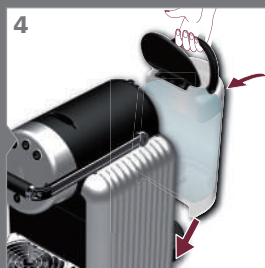
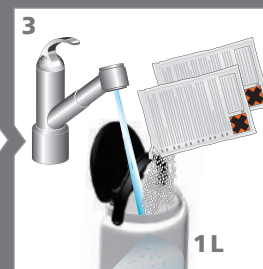
FR Détartrage

IT Decalcificazione

ES Eliminación de la cal

i
Duration approx. 15 minutes.
Dauer etwa 15 Minuten.
Durée approximative : 15 min
Durata approssimativa: 15 minuti
Aproximadamente 15 minutos de duración.

⚠
Read the safety precautions on the descaling package.
Lesen Sie die Warnhinweise auf dem Entkalkungsmittel.
Lisez les consignes de sécurité sur les emballages des kits de détartrage.
Leggere le precauzioni di sicurezza del kit di decalcificazione.
Lea las advertencias de seguridad en el envase del kit antical.





EN Descaling alarm ON/OFF

DE Entkalkungsalarm EIN/AUS

FR L'alarme de détartrage ON/OFF

IT Allarme decalcificazione ON/OFF

ES Activar/desactivar la alarma de eliminación de cal necesaria



Factory setting:

- Alarm ON

Werkseinstellung:

- Alarm EIN

Réglages initial:

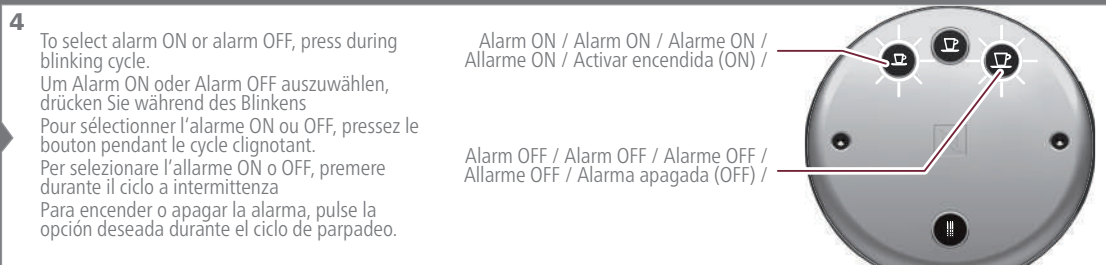
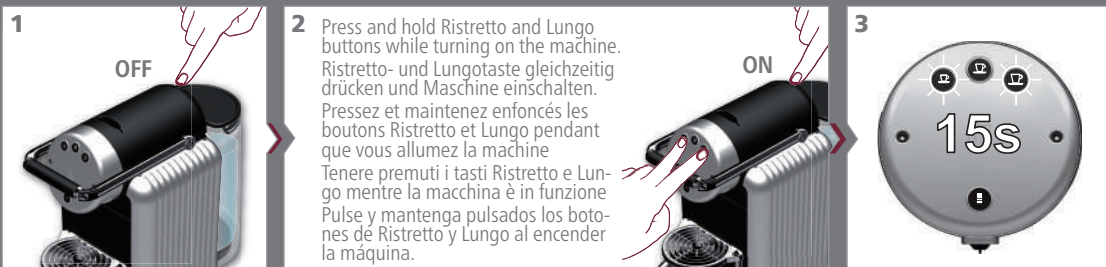
- Alarme ON

Impostazioni di fabbrica:

- Segnale ON

Configuración de fábrica:

- Alarma encendida (ON)



EN Energy saving concept

DE Energiespar-Konzept

FR Concept d'économie d'énergie

IT Modalità risparmio energetico

ES Concepto de ahorro energético



Factory setting:

- 2 hours

Werkseinstellung:

- 2 Stunden

Réglage initial:

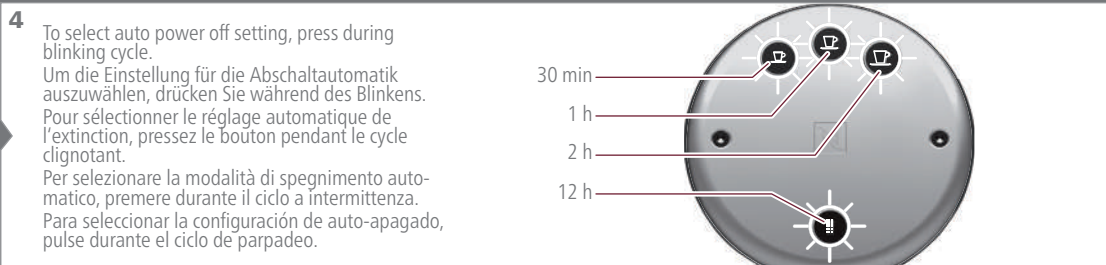
- 2 Heures

Impostazioni di fabbrica:

- 2 ore

Configuración de fábrica:

- 2 horas



EN New filter

DE Neuer Filter

FR Nouveau filtre

IT Nuovo filtro

ES Filtro nuevo

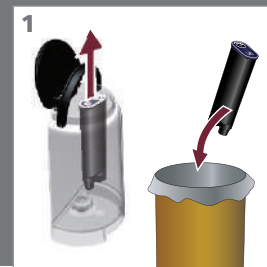
First filter installation
Erste Installation
Première installation du filtre



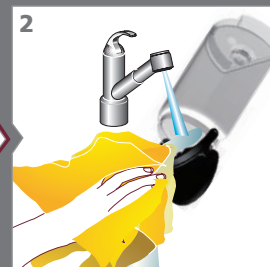
Prima installazione del filtro
Instalación del primer filtro



Filter change
Filterwechsel
Changement du filtre



Sostituzione del filtro
Cambio de filtro



i

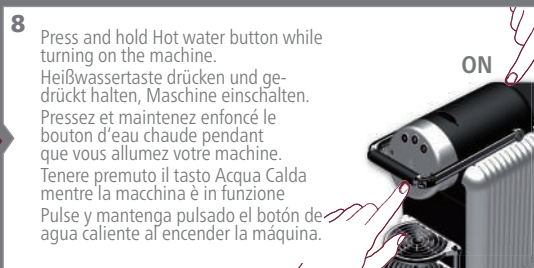
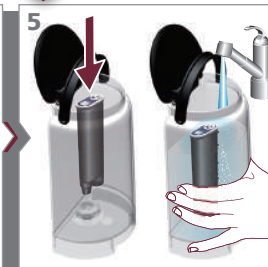
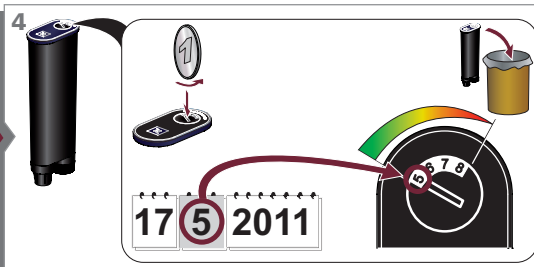
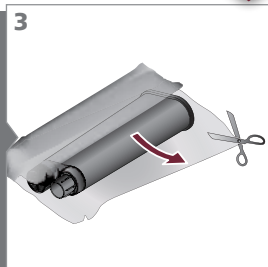
Life-time of the Nespresso "Aqua Clarity" filter is 4 months.

Die Lebensdauer des Nespresso "Aqua Clarity" Filters beträgt 4 Monate.

La durée de vie d'un filtre Nespresso «Aqua clarity» est de 4 mois.

Il ciclo di vita del filtro Nespresso "Aqua Clarity" è di 4 mesi.

La vida útil del filtro "Aqua Clarity" de Nespresso es de 4 meses.



EN Filter OFF

DE Filter AUS

FR filtre OFF

IT Filtro OFF

ES Filtro apagado (OFF)

i

Factory setting:

- Filter OFF

Werkseinstellung:

- Filter AUS

Réglage initial

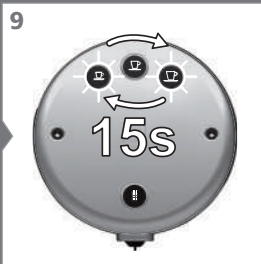
- filtre OFF

Impostazioni di fabbrica:

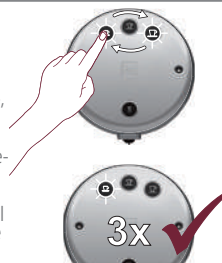
- Filtro OFF

Configuración de fábrica:

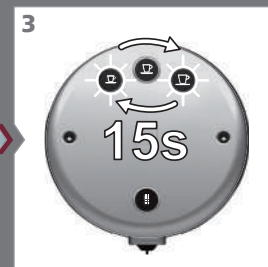
- Filtro apagado (OFF)



10 To select New filter, press Ristretto during blinking cycle.
Um "Neuen Filter" auszuwählen, drücken Sie während des Blinkens.
Pour sélectionner un «nouveau filtre», pressez le bouton Ristretto pendant le cycle clignotant.
Per selezionare "Nuovo filtro", premere il tasto Ristretto durante il ciclo a intermittenza.
Para seleccionar Nuevo filtro, pulse el botón de Ristretto durante el ciclo de parpadeo.



2 Press and hold Hot water button while turning on the machine.
Heißwassertaste drücken und gedrückt halten, Maschine einschalten.
Pressez et maintenez le bouton d'eau chaude pendant que vous allumez la machine.
Tenere premuto il tasto Acqua Calda mentre la macchina è in funzione.
Pulse y mantenga pulsado el botón de agua caliente al encender la máquina.



4 To select Filter OFF, press Lungo during blinking cycle.
Um "Filter AUS" zu wählen, Lungotaste während des Blinkens drücken.
Pour sélectionner «filtre OFF», pressez le bouton Lungo pendant le cycle clignotant.
Per selezionare "Filtro OFF", premere il tasto Lungo durante il ciclo a intermittenza.
Para seleccionar Filtro apagado (OFF), pulse el botón de Lungo durante el ciclo de parpadeo.



- EN** Programming the cup volume
- DE** Programmierung der Wassermenge
- FR** Programmer le volume de tasse
- IT** Programmazione della quantità in tazzina
- ES** Programar el volumen de la taza



Factory setting:

- Ristretto button: volume 25 ml
- Espresso button: volume 40 ml
- Lungo button: volume 110 ml
- Hot water button: volume 125 ml

Werkseinstellung:

- Ristrettotaste: 25 ml
- Espressotaste: 40 ml
- Lungotaste: 110 ml
- Heißwassertaste: 125 ml

Réglage initial

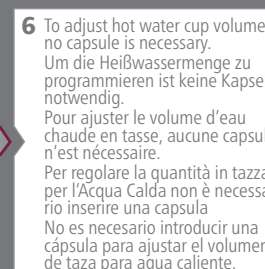
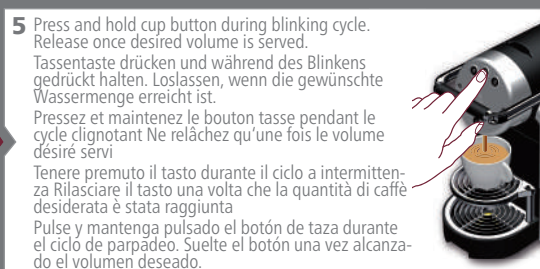
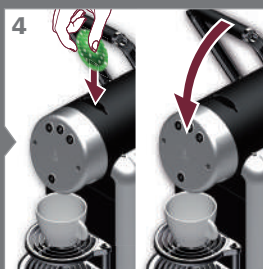
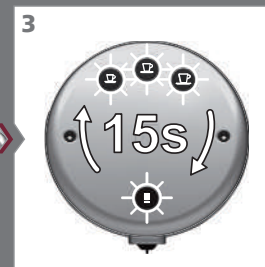
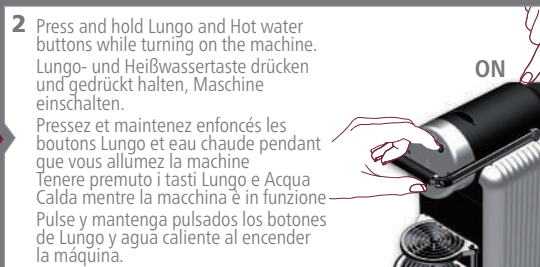
- Bouton Ristretto: volume 25 ml
- Bouton Espresso: volume 40 ml
- Bouton Lungo: volume 110 ml
- Bouton d'eau chaude: volume 125 ml

Impostazioni di fabbrica:

- Tasto Ristretto: quantità 25 ml
- Tasto Espresso: quantità 40 ml
- Tasto Lungo: quantità 110 ml
- Tasto Acqua Calda: quantità 125 ml

Configuración de fábrica:

- Botón de Ristretto: 25 ml
- Botón de Espresso: 40 ml
- Botón de Lungo: 110 ml
- Botón de agua caliente: 125 ml



EN Programming the coffee temperature

DE Programmierung der Kaffee-Temperatur

FR Programmation de la température café

IT Programmazione della temperatura del caffè

ES Programar la temperatura del café



Factory setting:

- Medium temperature

Werkseinstellung:

- mittlere Temperatur

Réglage initial

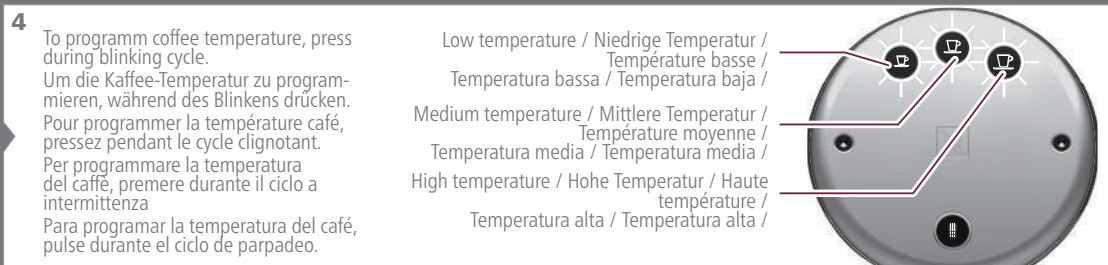
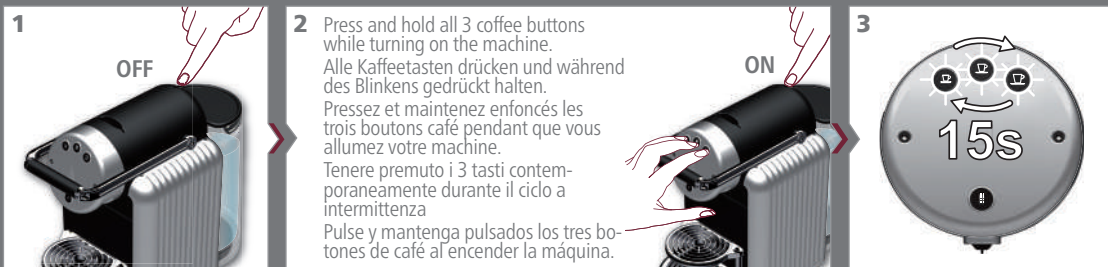
- Température moyenne

Impostazioni di fabbrica:

- Temperatura media

Configuración de fábrica:

- Temperatura media



EN Reset to factory settings

DE Zurücksetzen auf
Werkseinstellung

FR Réinitialiser les réglages

IT Riprogrammare le im-
postazioni di fabbrica

ES Restablecer la configura-
ción de fábrica

EN Emptying the system

DE Leeren des Systems

FR Videz le système

IT Svuotare il sistema

ES Vaciar el sistema

I

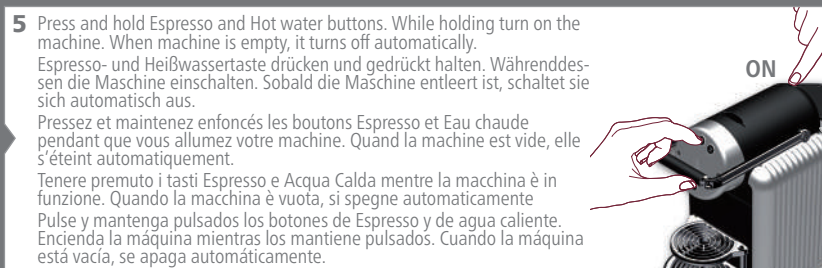
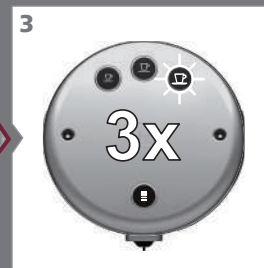
Before a period of non use, for
frost protection or before a re-
pair

Bei Nichtgebrauch, zwecks
Frostschutz sowie vor einer Re-
paratur

Avant une période de non utili-
sation, pour protection du gel ou
avant une réparation

Prima di un periodo di non uti-
lizzo, per protezione dal gelo o
prima di una riparazione

Antes de un periodo de inac-
tividad, para protegerlo de la
congelación o antes de una re-
paración



EN Troubleshooting

DE Hilfe bei Störungen

FR Diagnostic des pannes

IT Problematiche

ES Resolución de problemas

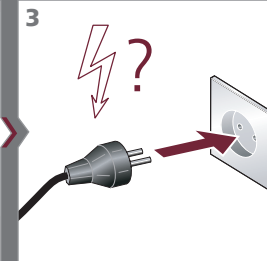
No light

Kein Licht

Pas de lumière

Assenza di illuminazione

Sin iluminación



No coffee, no water

Kein Kaffee, kein Wasser

Pas de café, pas d'eau

No caffè, no acqua

Sin café, sin agua



2 Descalcify if necessary (see page 18-19).
Entkalken Sie die Maschine, falls nötig (siehe Seite 18-19)
Détartrez si nécessaire (voir page 18-19)
Necessità di decalcificazione (consultare pagina 18-19)
Elimine la cal si es necesario (consulte la página 18-19).

Coffee is not hot enough
Der Kaffee ist nicht heiß genug
Le café n'est pas assez chaud
Il caffè non è abbastanza caldo
La temperatura del café es demasiado baja



2 Set coffee temperature (see page 25).
Kaffeetemperatur einstellen (siehe Seite 25)
Réglez la température café (voir page 25)
Regolare la temperatura del caffè (consultare pagina 25)
Ajuste la temperatura del café (consulte la página 25).

3 Descalcify the machine if necessary (see page 18-19).
Entkalken Sie die Maschine, falls nötig (siehe Seite 18-19)
Détartrez la machine si nécessaire (voir page 18-19)
Decalcificare la macchina se necessario (consultare pagina 18-19)
Elimine la cal de la máquina si es necesario (consulte la página 18-19).

EN Troubleshooting

DE Hilfe bei Störungen

FR Diagnostic des pannes

IT Problematiche

ES Resolución de problemas

The lever cannot be closed completely.
Der Hebel kann nicht vollständig geschlossen werden.
Le levier ne peut pas se fermer complètement
La leva non può essere completamente chiusa
No se puede cerrar el brazo de vapor por completo.



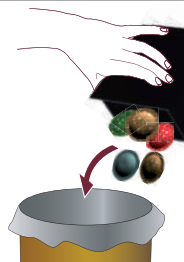
Empty capsule container. Check that no capsule is blocked inside.

Leeren Sie den Kapselbehälter. Stellen Sie sicher, dass keine Kapsel im Inneren der Maschine eingeklemmt ist.

Récipient capsules vide. Vérifiez si aucune capsule n'est bloquée à l'intérieur

Svuotare il vano di recupero delle capsule. Verificare che nessuna capsula sia bloccata all'interno.

Vacíe el contenedor de cápsulas. Verifique que no hay ninguna cápsula bloqueada en el interior.



No coffee, water just comes out (despite inserted capsule).
Kein Kaffee, nur Wasser rinnt aus dem Kaffeeauslauf (trotz eingeführter Kapsel).

Pas de café, seule de l'eau chaude s'écoule (malgré l'insertion d'une capsule)

Fuoriuscita di acqua ma non di caffè (malgrado la capsula sia inserita)
Únicamente sale agua sin café (a pesar de haber introducido una cápsula).

1



2 Machine defect. Call the Nespresso authorized after sales center

Die Maschine ist defekt. Kontaktieren Sie den Nespresso Club.

La machine est défectueuse. Appelez le Centre de Relation Client Nespresso.

Difetto della macchina. Contattare il Centro di Assistenza autorizzato Nespresso

Fallo de la máquina. Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso



EN Specifications

DE Technische Daten

FR Spécificités

IT Specifiche tecniche

ES Especificaciones

220-240 V, 50-60 Hz, 1560-1860 W

P

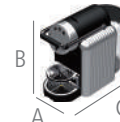
< 19 bar

kg

7 kg



2 l



A = 19.0 cm
B = 31.3 cm
C = 39.9 cm



D = 26.4 cm
E = 45.7 cm
F = 41.4 cm

EN Accessories

DE Accessoires

FR Accessoires

IT Accessori

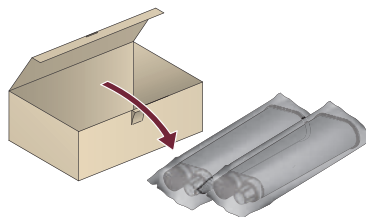
ES Accesorios

Descaling Kit
Entkalkerset
Kit de Détartrage
Kit di decalcificazione
Kit antical



#5036/ZN

NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit
Kit de détartrage «Aqua Clarity» NESPRESSO B2B
Kit per filtro "Aqua Clarity" NESPRESSO B2B
Kit de filtro "Aqua Clarity" de NESPRESSO B2B



#5045/2

Filter usage is recommended for all water hardness, except for soft water hardness (see page 17) with consumptions less than 300 preparations/month.

Wir empfehlen die Verwendung des Filters für alle Wasserh rten, au er für die Wasserhärte "weich" (siehe Seite 17) bei einem Konsum unter 300 Kaffees pro Monat.

L'usage du filtre est recommandé pour toute dur t  de l'eau, exceptée si trop faible (voir page 17), avec une consommation de moins de 300 cafés par mois.

L'utilizzo del filtro   raccomandato per tutti i livelli di durezza dell'acqua, eccetto per acqua poco dura (consultare pagina 17) con consumi inferiori a 300 preparazioni al mese.

Se recomienda el uso del filtro para todos los grados de dureza de agua, excepto para aguas blandas (consulte la página 17) cuando el consumo es inferior a 300 preparaciones al mes.

EN Recycling

DE Recycling

FR Recyclage

IT Riciclaggio

ES Reciclado

Disposal and environmental concerns:

Your appliance contains valuable materials that can be recovered or recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw material. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities.

Entsorgung und Umweltschutz:

Ihr Gerät enth lt wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien in verschiedene Sorten erleichtert das Recycling des wiedergewonnenen Materials. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle. Weitere Informationen über Einrichtungen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Pr occupation environnementale et élimination des déchets

Votre appareil contient des matériaux de valeur qui peuvent être réutilisés et recyclés. La séparation des matériaux usagés en différents types facilite le recyclage des matériaux de valeur. Déposez votre appareil à un point de collecte. Vous pouvez obtenir des informations sur les dispositions par vos autorités locales.

Disposizioni e accortezze ambientali

L'apparecchio   composto da diversi materiali che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei materiali tra differenti tipi facilita il riciclaggio di materiali. Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta   possibile ottenere informazioni in merito alle disposizioni dalle autorit  locali.

Aspectos medioambientales y de desecho:

Su máquina contiene materiales valiosos que pueden ser recuperados o reciclados. La separación de los residuos en distintos tipos facilita el reciclaje de materias primas útiles. Deseche su máquina en un punto de recogida. Las autoridades locales de su zona pueden ofrecerle más información.

EN Machine connectivity

DE Maschinenanschluss

FR Connectivité de la machine

IT Connettività della macchina

ES Conectividad de la máquina

This coffee machine is equipped with M2M (Machine to Machine) technology which may be activated in due time with your agreement.

Thanks to a SIM card already integrated in the machine, such network connections will offer new services (subject to further terms and conditions) to its customers and improve the after sales process by automatically communicating machine troubleshooting / diagnostics to our Customer Relationship Centre (depending on country requirements and specificities).

Diese Maschine ist mit einer M2M (Machine to Machine) Technologie ausgestattet, die in Kürze mit Ihrem Einverständnis aktiviert wird.

Dank einer vor-integrierten SIM-Karte innerhalb der Maschine können durch die Netzwerkverbindung neue Services (gemäß erweiterter Geschäftsbedingungen) angeboten und Wartungsprozesse vereinfacht werden, indem Störungen/Fehlfunktionen automatisch an den Kundendienst übertragen werden können (abhängig von lokalen Auflagen und Spezifizierungen).

Cette machine à café est équipée d'une technologie M2M (Machine To Machine) qui peut être activée en cas de besoin avec votre accord.

Grâce à une carte SIM déjà intégrée à la machine, de telles connections au réseau offriront de nouveaux services (selon des termes et conditions ultérieurs) à ses clients et amélioreront le processus d'après-vente en communiquant automatiquement les diagnostics de pannes à notre Centre de Relation Client (selon les demandes et spécificités des pays).

Questa macchina da caffè è dotata della tecnologia M2M (Machine to Machine) che potrebbe essere attivata a tempo debito con il vostro consenso. La disponibilità del servizio è da verificarsi con il concessionario esclusivo di riferimento per la vostra area.

Grazie alla SIM card integrata alla macchina, una connessione alla rete offrirà nuovi servizi ai clienti (la disponibilità del servizio è da verificarsi con il concessionario esclusivo di riferimento per la vostra area ed è soggetto ad ulteriori termini e condizioni) e perfezionerà il processo di post-vendita grazie al trasferimento automatico delle informazioni su problemi della macchina e diagnosi dei guasti al Servizio di Assistenza Clienti.

Esta máquina está equipada con tecnología M2M (máquina a máquina) que podrá activarse en un futuro con su consentimiento.

Gracias a una tarjeta SIM ya integrada en la máquina, estas conexiones de red permitirán ofrecer nuevos servicios (sujetos a términos y condiciones adicionales) a los clientes y mejorar el proceso postventa, ya que puede comunicar posibles problemas / diagnóstico de fallos de la máquina a nuestro Centro de Atención al Cliente (dependiendo de los requisitos y especificidades del país).

EN EC declaration of conformity

DE EU Konformitätserklärung

FR Déclaration conformité CE

IT Dichiarazioni di conformità CE

ES Declaración de conformidad CE

Espresso Coffee machine:

This product complies with the Machinery Directive 2006/42/EC and the EMC Directive 2004/108/EC

Espresso Coffee Maker:

This product complies with the Low Voltage Directive 2006/95/EC, the EMC Directive 2004/108/EC and the EuP Directive 2009/125/EC

Espresso Kaffee-Maschine:

Dieses Produkt entspricht der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und der EMC Richtlinie 2004/108/EC

Espresso Kaffee-Bereiter:

Dieses Produkt unterliegt der Schwachstrom-Richtlinie 2006/95/EC, der EMC Richtlinie 2004/108/EC und der EuP Richtlinie 2009/125/EC

Machine à café Espresso :

Ce produit se soumet à la Directive Machine 2006/42/EC et à la Directive EMC 2004/108/EC

Producteur de café Espresso :

Ce produit se soumet à la Directive de Faible Voltage 2006/95/EC, la Directive EMC 2004/108/EC et à la Directive EuP 2009/125/EC

Macchina da caffè Espresso

Questo prodotto è conforme alla Direttiva macchine 2006/42/CE e la direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore di caffè Espresso

Questo prodotto è conforme alla direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, alla direttiva EMC 2004/108/CE e alla direttiva EuP 2009/125/EC

Máquina de café Espresso:

Este producto cumple con la Directiva 2006/42/CE de máquinas y con la Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética

Cafetera Espresso:

Este producto cumple con la Directiva 2006/95/CE de baja tensión, con la Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética y con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo

EN Ecolaboration

DE Ecolaboration

FR Ecolaboration

IT Ecolaboration

ES Ecolaboration

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

We have committed to buy coffee of the very highest quality grown in a way that is respectful of the environment and farming communities. Since 2003 we have been working together with the Rainforest Alliance developing our Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, and now we are committed to sourcing 80% of our coffee from the Program, including Rainforest Alliance certification, by 2013.

Nespresso is committed to designing and making machines that are innovative, high-performing and user friendly. Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

ECOLABORATION
ecolaboration.com

Wir haben uns verpflichtet, Kaffees zu kaufen, die nach höchsten Qualitätsstandards und umweltfreundlichen Kriterien sowie unter Respektierung der kaffeeanbauenden Gemeinden angebaut wird. Seit 2003 entwickeln wir zusammen mit der Rainforest Alliance unser Nespresso Sustainable Quality™ Program. Inzwischen haben wir uns dazu verpflichtet, bis zum Jahr 2013 80 % unseres Kaffees aus diesem Programm zu beziehen, das die Zertifizierung der Rainforest Alliance besitzt.

Nespresso engagiert sich, leistungsfähige Maschinen mit innovativem Design zu kreieren, die einfach in der Handhabung sind. Derzeit entwickeln wir umweltfreundliche Designs für unsere neuen und zukünftigen Maschinenserien.

ECOLABORATION
ecolaboration.com

Nous nous sommes engagés à acheter du café de la plus haute qualité, récolter avec une méthode respectueuse de l'environnement et des fermes communautaires. Depuis 2003 nous avons travaillé en coopération avec Rainforest Alliance développant notre Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, et nous sommes désormais engagés à produire 80 % de notre café selon ce programme, incluant la certification Rainforest Alliance, d'ici à 2013.

Nespresso est engagé à concevoir et fabriquer des machines innovantes, de haute performance et facile d'utilisation.

Aujourd'hui, nous incluons des avantages environnementaux dans le design de nos nouvelles et futures gammes.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Ci siamo impegnati ad acquistare i caffè migliori, cresciuti nel rispetto dell'ambiente e delle comunità agricole. Dal 2003 stiamo lavorando insieme a Rainforest Alliance sviluppando il nostro programma di qualità sostenibile (Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program) ed ora ci siamo prefissati di fornire, entro il 2013, l'80% del nostro caffè dal Programma Rainforest Alliance Certified.

Nespresso si è impegnata a progettare e creare macchine innovative, molto performanti e facili da usare. Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Nos hemos comprometido a comprar café de la mejor calidad cultivados de forma respetuosa con el medio ambiente y con las comunidades de agricultores. Desde el año 2003, trabajamos conjuntamente con Rainforest Alliance en el desarrollo de nuestro programa Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program. Nuestro compromiso actual es obtener el 80% de nuestro café a través de este programa, incluyendo la certificación de Rainforest Alliance, para el año 2013.

Nespresso está comprometida con diseñar y fabricar máquinas innovadoras de alto rendimiento y fáciles de usar. Actualmente, estamos incorporando ventajas medioambientales en el diseño de nuestras nuevas y futuras gamas de máquinas.

EN Contact NESPRESSO

DE Kontaktieren Sie NESPRESSO

FR Contactez NESPRESSO

IT Contattare NESPRESSO

ES Contactar con NESPRESSO

For any additional information, in case of problems or simply to seek advice, call your Nespresso representative. Contact details of your Nespresso representative can be found at nespresso.com/pro

Für jegliche weiterführende Information, bei auftretenden Problemen sowie für alle Ihre Fragen kontaktieren Sie Nespresso. Kontaktinformationen zu Nespresso finden Sie auf www.nespresso.com/pro

Pour toute information complémentaire, en cas de problème ou simplement pour chercher un conseil, appelez un de nos agents Nespresso.

Les coordonnées détaillées de votre agent Nespresso sont disponibles sur nespresso.com/pro

Per ulteriori informazioni, in caso di problemi o semplicemente per richiedere consigli contattate il concessionario esclusivo di zona Nespresso.

I contatti del concessionario esclusivo di zona Nespresso sono disponibili sul sito www.nespresso.com/pro

Si desea más información, si tiene algún problema con la máquina o simplemente para hacer una consulta, llame a su representante de Nespresso.

Puede encontrar la información de contacto de su representante de Nespresso en nespresso.com/pro

ZENIUS

ZENIUS / ZN100 PRO

EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR MODE D'EMPLOI

IT MANUALE D'USO

ES MANUALE DE USUARIO

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

SE BRUKSANVISNING

DK BRUGERMANUAL

FI KÄYTTÖOPAS

NO BRUKERHÅNDBOK

RU Инструкция по эксплуатации

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

GR Εγχειρίδιο Χρήστη

RO MANUAL DE UTILIZARE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

TR KULLANIM KILAVUZU

AR

الإرشادات

RU Содержание

PL Spis treści

CZ Obsah

GR Περιεχόμενα

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности (стр. 6) перед использованием вашей новой кофемашины в первый раз.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia proszę zapoznać się z instrukcją i zasadami bezpieczeństwa (strona 7).

Prosíme, prečtete si pozorně návod k použití a bezpečnostní pokyny (str. 8) před použitím přístroje.

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας (σελίδα 9) πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

RU	
Первое и повседневное использование кофемашины:	
Содержимое упаковки	3
Общие сведения о машине	4-5
Инструкция по безопасности	6
Первое использование	10
Ежедневный уход	11
Приготовление кофе	12
Функция подачи горячей воды	13
Сигналы	14-15
Режим пользовательского меню:	
Очистка от накипи (декальцинация)	16-17
Настройка уровня жесткости воды	18
Сигнал очистки от накипи (декальцинации) ВКЛ/ВЫКЛ	19
Концепция энергосбережения	20
Новый фильтр	21
Фильтр ВКЛ	22
Программирование объема чашки	23
Программирование температуры кофе	24
Вернуть заводские настройки	25
Опустошение системы	25
Дополнительная информация:	
Устранение неисправностей	26-27
Техническая информация	27
Аксессуары	28
Вторичная переработка	28
Подключение кофемашины	29
Декларация о соответствии EC	29
Программа Ecolaboration	30
Контакты Nespresso	30

PL	
Ogólne zasady użytkowania:	
Zawartość opakowania	3
Opis urządzenia	4-5
Zasady bezpieczeństwa	7
Pierwsze uruchomienie	10
Codzienna pielęgnacja	11
Przygotowanie kawy	12
Przygotowanie gorącej wody	13
Sygnaly ostrzegawcze	14-15
Menu użytkownika:	
Odwapnianie	16-17
Ustawianie twardości wody	18
Włącz/Wyłącz komunikat o potrzebie odwapniania	19
Tryb oszczędzania energii	20
Wymiana filtra	21
Wyłączanie opcji filtra	22
Programowanie pojemności filiżanki	23
Programowanie temperatury kawy	24
Przywracanie ustawień fabrycznych	25
Opróżnianie systemu z wody	25
Informacje dodatkowe:	
Identyfikacja usterki	26-27
Specyfikacje	27
Akcesoria	28
Recykling	28
Zintegrowany system komunikacji (karta SIM)	29
Deklaracja zgodności EC	29
Ecolaboration	30
Kontakt z Nespresso	30

CZ	
Zásady použití:	
Obsah balení	3
Popis kávovaru	4-5
Bezpečnostní pokyny	8
První použití	10
Denní údržba	11
Příprava kávy	12
Příprava horké vody	13
Signalizace	14-15
Výběr z menu:	
Odvápnění	16-17
Nastavení tvrdosti vody	18
Vypnutí či zapnutí signalizace odvápnění	19
Režim úspory energie	20
Výměna filtru	21
Vypnutí funkce filtru	22
Programování velikosti šálku	23
Programování teploty kávy	24
Nastavení továrních parametrů	25
Vyprázdnění kávovaru	25
Další informace:	
Řešení problémů	26-27
Specifikace	27
Příslušenství	28
Připojení kávovaru	29
EC deklarace o shodě	29
Ecolaboration	30
Kontaktujte Nespresso	30

GR	
Πρώτη και τακτική χρήση:	
Περιεχόμενο συσκευασίας	3
Επισκόπηση μηχανής	4-5
Προληπτικά μέτρα ασφαλείας	9
Πρώτη χρήση	10
Καθημερινός καθαρισμός	11
Προετοιμασία καφέ	12
Προετοιμασία ζεστού νερού	13
Ενδείξεις	14-15
Λειτουργία μενού του χρήστη:	
Αφαίρεση αλάτων	16-17
Ρύθμιση σκληρότητας νερού	18
Ενδειξη αφαίρεσης αλάτων ON/OFF	19
Λογική εξοικονόμησης ενέργειας	20
Νέο φίλτρο	21
Φίλτρο OFF	22
Προγραμματισμός της ποσότητας καφέ	23
Προγραμματισμός της θερμοκρασίας του καφέ	24
Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις	25
Εκκένωση του συστήματος	25
Πρόσθετες πληροφορίες:	
Αντιμετώπιση προβλημάτων	26-27
Προδιαγραφές	27
Αξεσουάρ	28
Ανακύκλωση	28
Συνδεσιμότητα της μηχανής	29
Δήλωση συμμόρφωσης προς τις οδηγίες της ΕΕ	29
Ecolaboration	30
Επικοινωνήστε με τη Nespresso	30

RU

NESPRESSO, exklusivní systém přípravy ideálního espresso izo dne v den. Každý parametr v kávemášinách Nespresso byl pečlivě vypočítán s tím, aby zajišťoval extrakci všech aromatických složek v každém sortu Gran Cru, hustotu kávy a neopakovatelnou chuť a měkčnost pěny.

PL

NESPRESSO, ekskluzywny system tworzenia perfekcyjnej kawy espresso za każdym razem. Każdy z parametrów urządzenia został bardzo precyzyjnie obliczony tak, aby zapewnić możliwość ekstrakcji wszystkich aromatów Grand Cru, nadając kawie odpowiednią konsystencję i tworząc gęstą, delikatną piankę (crema).

CZ

NESPRESSO, exklusivní systém pro přípravu dokonalého espressa, šálek za šálkem. Každý parametr byl vypočítán s maximální přesností tak, aby bylo možné získat veškeré aroma každé kávy Grand Cru, dodat jí tělo a vytvořit nepřekonatelnou a bohatou pěnu „crema“.

GR

NESPRESSO, ένα αποκλειστικό σύστημα που δημιουργεί τον τέλειο καφέ, κάθε φορά. Κάθε παράμετρος έχει υπολογιστεί με μεγάλη ακρίβεια έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι όλα τα αρώματα από κάθε Εκλεκτή Ποικιλία μπορούν να εξαχθούν, να δώσει το σώμα του καφέ και να δημιουργήσει μια εξαιρετικά πυκνή και λεία κρέμα.

RU Содержимое упаковки**PL** Zawartość opakowania**CZ** Obsah balení**GR** Περιεχόμενο συσκευασίας**Содержимое упаковки**

- 1 Каво-машина
- 2 Инструкция по эксплуатации
- 3 Тест на определение уровня жесткости воды
- 4 Шнур электропитания

Zawartość opakowania

- 1 Urządzenie
- 2 Instrukcja obsługi
- 3 Pasek do badania twardości wody
- 4 Przewód zasilający

Obsah balení

- 1 Kávovar
- 2 Návod k použití
- 3 Testovací proužek pro nastavení tvrdosti vody
- 4 Elektrický kabel

Περιεχόμενο συσκευασίας

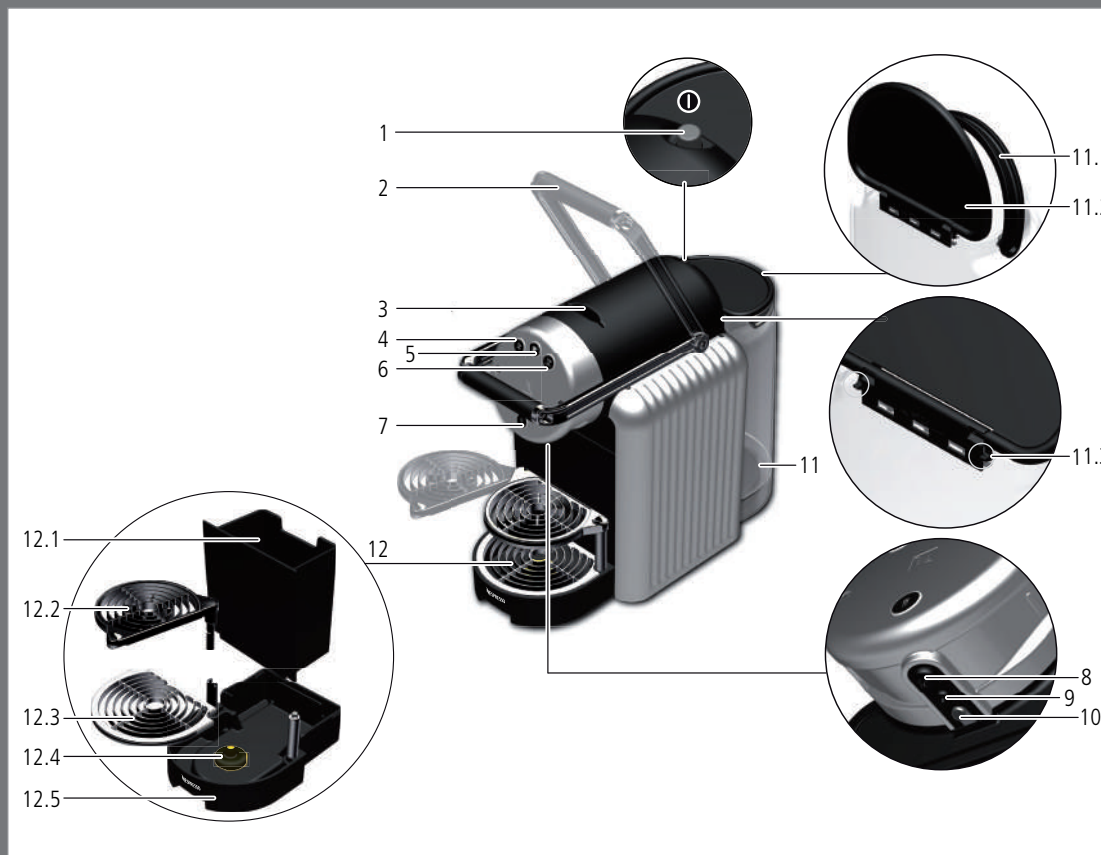
- 1 Μηχανή
- 2 Εγχειρίδιο Χρήστη
- 3 Ταινία μέτρησης σκληρότητας του νερού
- 4 Καλώδιο τροφοδοσίας

RU Общие сведения о машине

PL Opis urządzenia

CZ Popis kávonaru

GR Επισκόπηση μηχανής



RU

- 1 ❶ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Рычаг
- 3 Капсулодержатель
- 4 Кнопка ристретто (заводская настройка 25мл)
- 5 Кнопка эспresso (заводская настройка 40мл)
- 6 Кнопка лунго (заводская настройка 110мл)
- 7 Кнопка подачи горячей воды (заводская настройка 125мл)
- 8 Отверстие для выхода кофе
- 9 Отверстие для выхода горячей воды
- 10 Функция подсветки чашек
- 11 Резервуар для воды (2л)
 - 11.1 Ручка
 - 11.2 Крышка
 - 11.3 Крючки на крышке
- 12 Модуль технического обслуживания
 - 12.1 Контейнер для 25 использованных капсул
 - 12.2 Подставка для чашки Эспresso+Вращающийся поддон для сбора капель
 - 12.3 Подставка для высокого стакана или большой чашки+зафиксированный поддон для сбора капель
 - 12.4 Поплавок
 - 12.5 Поддон для сбора капель

PL

- 1 ❶ Przycisk ON/OFF [WŁ./ WYŁ.]
- 2 Dźwignia
- 3 Otwór wkładania kapsuł
- 4 Przycisk Ristretto (ustawienie domyślne 25 ml)
- 5 Przycisk Espresso (ustawienie domyślne 40 ml)
- 6 Przycisk Lungo (ustawienie domyślne 110 ml)
- 7 Przycisk gorącej wody (ustawienie domyślne 125 ml)
- 8 Wylot kawy
- 9 Wylot gorącej wody
- 10 Funkcja podgrzewania filiżanki
- 11 Zbiornik wody (poj. 2 l)
 - 11.1 Uchwyt
 - 11.2 Pokrywka
 - 11.3 Uchwyty mocujące pokrywkę
- 12 Moduł pojemników i podstawk
 - 12.1 Pojemnik na 25 zużytych kapsuł
 - 12.2 Podstawka na filiżanki espresso + obrotowa tacka
 - 12.3 Podstawka kubka + tacka
 - 12.4 Pływak
 - 12.5 Tacka

CZ

- 1 ❶ Tlačítko vyp/zap
- 2 Páka
- 3 Prostor pro vložení kapsle
- 4 Tlačítko Ristretto (nastaveno 25 ml)
- 5 Tlačítko Espresso (nastaveno 40 ml)
- 6 Tlačítko Lungo (nastaveno 110 ml)
- 7 Tlačítko pro horkou vodu (nastaveno 125 ml)
- 8 Výpusť kávy
- 9 Výpusť horké vody
- 10 Podsvícení tlačítek
- 11 Nádržka na vodu (2 litry)
 - 11.1 Držák
 - 11.2 Víčko
 - 11.3 Zajištění víčka
- 12 Modul údržby
 - 12.1 Zásobník na 25 použitých kapslí
 - 12.2 Držák Espresso šálku + otočná odkapávací mřížka
 - 12.3 Držák Recipe sklenice nebo šálku na čaj + odkapávací mřížka
 - 12.4 Plovák
 - 12.5 Odkapávací nádoba

GR

- 1 ❶ ON/OFF πλήκτρο
- 2 Μοχλός
- 3 Σχισμή εισαγωγής καψουλών
- 4 Πλήκτρο Ristretto (εργοστασιακή ρύθμιση 25ml)
- 5 Πλήκτρο Espresso (εργοστασιακή ρύθμιση 40ml)
- 6 Πλήκτρο Lungo (εργοστασιακή ρύθμιση 110ml)
- 7 Πλήκτρο ζεστού νερού (εργοστασιακή ρύθμιση 125ml)
- 8 Έξοδος καφέ
- 9 Έξοδος ζεστού νερού
- 10 Λειτουργία φωτισμού πλήκτρου κούπας καφέ
- 11 Δεξαμενή νερού (2 λίτρων)
 - 11.1 Λαβή
 - 11.2 Καπάκι
 - 11.3 Προσαρμοζόμενη χειρολαβή πάνω στο καπάκι
- 12 Μονάδα συντήρησης
 - 12.1 Δοχείο χρησιμοποιμένων καψουλών χωρητικότητας 25 καψουλών
 - 12.2 Υποστήριξη Espresso κούπας + Περιστρεφόμενο δίκτυο σταγόνων
 - 12.3 Υποστήριξη συνταγών για γιάλινες ή πορσελάνινες κούπες + Σταθερό δίκτυο σταγόνων
 - 12.4 Φλοτέρ
 - 12.5 Δοχείο συλλογής σταγόνων

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием вашей новой кофемашины в первый раз. Неправильное использование кофемашины освобождает Nespresso от любой ответственности.

Внимание - Когда вы видите данный знак, обратитесь к инструкции по безопасности, чтобы избежать возможного физического и материального ущерба.

И Информация - Когда вы видите данный знак, обратитесь к рекомендациям по правильному и безопасному использованию вашей кофемашины.

- 1 В случае опасности немедленно выключите машину из сети.
- 2 Кофемашину следует включать только в заземленную розетку, расположенную в подходящем и легкодоступном месте.
- 3 Ненадлежащее подключение кофемашины к сети приведет к прекращению действия гарантии.
- 4 Не позволяйте детям пользоваться устройством без присмотра взрослых.
- 5 Кофемашину не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными по знаниями и опытом использования, без инструкций по применению кофемашины или наблюдения лица, ответственного за их безопасность.
- 6 Убедитесь, что напряжение в розетке соответствует рабочему напряжению машины, указанному на идентификационной шильде.
- 7 Используйте только специальный шнур, входящий в комплект поставки кофемашины. Подключите его в гнездо на нижней части кофемашины, как показано в руководстве пользователя.
- 8 Данная кофемашина предназначена только для использования в помещении.
- 9 Не помещайте пальцы под струю кофе или горячей воды во избежание ожогов.
- 10 Всегда наполняйте резервуар для воды питьевой водой.
- 11 Если вы планируете долго не использовать кофемашину (например, когда уезжаете в отпуск и т.д.), опорожните резервуар для воды.
- 12 Наливайте свежую воду в резервуар, если вы не использовали кофемашину в течение нескольких дней.
- 13 Всегда плотно закрывайте рычаг капсулодержателя и никогда не поднимайте его во время приготовления кофе. Возможно получение ожогов. Во избежание травм не помещайте пальцы в паз капсулодержателя, куда вставляется капсула, или в область сброса капсулы - риск травмы!
- 14 В случае застревания капсулы в отделении для капсулы, выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо манипуляции. Позвоните в сервисный центр Nespresso.

- 15 Во избежание повреждений не помещайте кофемашину вблизи горячих поверхностей или на горячие поверхности, такие как плиты, радиаторы, печи, газовые плиты, открытый огонь и пр. Всегда размещайте прибор на ровных и устойчивых поверхностях и избегайте попадания воды. Поверхность должна быть устойчивой к нагреваниям и жидкостям таким, как вода, кофе, средство от накипи и пр.
- 16 Разместите кофемашину на расстоянии 20 см от тела пользователя или находящегося рядом лица.
- 17 Выключайте машину из сети, если вы планируете не использовать ее в течение долгого времени (например, праздничные дни). Перед чисткой или обслуживанием машины, выключите ее из сети и дайте остыть. Не тяните за провод при выключении машины.
- 18 Не используйте поврежденную кофемашину. При первых признаках повреждения свяжитесь с Клубом Nespresso.
- 19 Любые операции с вашей кофемашинкой, за исключением нормальной эксплуатации, очистки и обслуживания, должны производиться авторизованным сервис-центром Nespresso.
В случае поломки кофемашины из-за несчастного случая, халатности, неправильного использования, несоблюдения инструкций по эксплуатации, непроведения очистки от накипи (декальцинации) устройства, ненадлежащего или несоответствующего технического обслуживания, нормального износа, подключения к сети с напряжением или током, не соответствующим требованиям, указанным на изделии, внесения изменений в конструкцию кофемашины, пожара, потопы, удара молнией или внешних условий, гарантия не действительна.
- 20 Никогда не погружайте кофемашину, кабель или вилку кабеля в воду или любую другую жидкость.
- 21 Держите кабель вдали от детей.
- 22 Не размещайте кабель около или в контакте с горячими частями кофемашины, источником тепла или острыми краями предметов.
- 23 Используйте машину, только если кабель и вилка не повреждены. Во избежание несчастных случаев, позвоните в Клуб Nespresso, с тем чтобы неисправная деталь была отремонтирована или заменена.
- 24 Для вашей безопасности, используйте запасные части и аксессуары только Nespresso, которые специально предназначены для Вашей кофемашины.
- 25 Никогда не используйте кофемашину без поддона или решетки для капель.
- 26 Все кофемашинки Nespresso проходят строгий контроль качества. На случайно выбранных изделиях производятся тесты надежности в условиях фактической эксплуатации. Это помогает выявить последствия любой предшествующей эксплуатации.
- 27 Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, полученный в случаях, если устройство использовалось не по назначению или использовалось неправильно.

28 Очистка от накипи (декальцинация):

- Средство для очистки от накипи может нанести вред здоровью. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями. Мы рекомендуем использовать средство от накипи, разработанное компанией Nespresso, поскольку оно предназначено специально для вашей кофемашины. Вы можете приобрести его в компании Nespresso. Не используйте другие средства, такие, как уксус, которые могут испортить вкус кофе. С любыми вопросами относительно очистки от накипи вы можете обратиться в Клуб Nespresso.
- Подготовка к очистке от накипи: Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по безопасной очистке от накипи на упаковке набора и следуйте указаниям, изложенным в инструкции по очистке от накипи.
- Очистка от накипи (декальцинация): не используйте кофемашину в других целях до окончания процесса очистки от накипи.
- Промывка: тщательно промойте резервуар для воды и очистите кофемашину, чтобы избежать попадания остатков средства для очистки от накипи в кофе.

Домашнее использование

Данная кофемашина предназначена для использования в домашних условиях или помещениях, таких как:

- кухонные помещения в магазинах, офисах и в других служебных учреждениях;
- на фермах;
- клиентами в отелях, мотелях, прочих жилых заведениях;
- в мини-отелях.

Использование в офисе

Zenius - кофемашина для приготовления эспрессо.

Данное изделие предназначено для использования экспертами или обученными пользователями в магазинах, организациях общественного питания, в легкой промышленности и на фермах, либо в офисах лицами, не являющимися профессионалами в приготовлении кофе.

Установка кофемашин

- Во время установки кофемашина должна быть отключена от сети питания.
- для правильной установки кофемашины требуется пространство в 55 см. по высоте.
- в горизонтальном положении

Эта кофемашина функционирует только с капсулами Nespresso Pro, которые можно приобрести исключительно в компании Nespresso и у авторизованных дистрибьюторов компании Nespresso.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Передайте ее любому следующему пользователю.

Данная инструкция также доступна в формате PDF на сайте www.nespresso-pro.com

Przed pierwszym użyciem ekspresu do kawy należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Niewłaściwe użytkowanie ekspresu do kawy zwalnia Nespresso z wszelkiej odpowiedzialności.

■ Uwaga! - Jeżeli urządzenie wyświetla ten symbol, należy zastosować środki bezpieczeństwa, które pozwolą uniknąć szkód i uszkodzeń.

■ Informacje - Jeżeli urządzenie wyświetla ten symbol, należy sprawdzić zalecenia dotyczące poprawnego i bezpiecznego korzystania z urządzenia.

- 1 W sytuacji awaryjnej natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- 2 Podłączyć urządzenie tylko do łatwo dostępnego, uziemionego gniazda sieciowego.
- 3 Użycie niewłaściwego podłączenia unieważnia gwarancję.
- 4 Przestrzega się przed używaniem urządzeń przez dzieci pozbawione nadzoru osób dorosłych.
- 5 Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej oraz sensorycznej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że zostaną objęte wstępnym nadzorem i pouczone w kwestii korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- 6 Sprawdzić, czy wartość napięcia określona na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- 7 Należy kosztować tylko z przewodu zasilającego dostarczonego wraz z urządzeniem i podłączyć go w podstawie maszyny zgodnie z instrukcją obsługi.
- 8 Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- 9 Zbliżanie palców do wylotów kawy lub gorącej wody może skutkować ich oparzeniem.
- 10 Zbiornik na wodę napełniać zawsze wodą pitną.
- 11 Zbiornik na wodę opróżnić w przypadku przewidywanej przerwy w korzystaniu z urządzenia (np. w przypadku wyjazdu na wakacje).
- 12 Przed uruchomieniem urządzenia po weekendzie lub innym okresie przerwy wymienić wodę w zbiorniku na świeżą.
- 13 Pamiętać o dokładnym zamykaniu głowicy i nieotwieraniu jej w czasie pracy urządzenia (groźba oparzenia). Nie wkładać palców do otworu na kapsułki ani do wylotu kapsułek. Niebezpieczeństwo skaleczenia.
- 14 Jeżeli kapsułka zablokuje się w komorze na kapsułki, przed jakiegokolwiek czynnością należy wyłączyć urządzenie, także z gniazda elektrycznego. Następnie skontaktować się z autoryzowanym centrum obsługi posprzedażowej Nespresso.

- 15 W celu uniknięcia niebezpiecznych następstw nie pozostawiać urządzenia w pobliżu lub na gorących powierzchniach, takich jak: płyty grzejne, grzejniki, kuchenki, piecyki, palniki, źródła otwartego ognia i podobne powierzchnie. Urządzenie ustawić stabilnie na równej powierzchni, z dala od źródeł rozpryskiwanej wody. Powierzchnia, na której stoi urządzenie, musi być odporna na ciepło i wilgoć, której źródłem mogą być woda, kawa, śródek do usuwania kamienia itp.
- 16 Ustawić urządzenie w odległości co najmniej 20cm od użytkownika lub innych osób.
- 17 W przypadku przewidywanej dłuższej przerwy w korzystaniu z urządzenia (np. przed wyjazdem na wakacje) wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda elektrycznego. Podobnie przed czyszczeniem i pracami konserwacyjnymi wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Zabronione jest wyjmowanie wtyczki poprzez ciągnięcie kabla.
- 18 Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono poprawnie lub jest w sposób widoczny uszkodzone. W przypadku jakiegokolwiek usterek lub uszkodzenia skontaktować się z najbliższym przedstawicielem Nespresso.
- 19 Wszelkie czynności, które nie są związane z normalną obsługą urządzenia, czyszczeniem i pracami konserwacyjnymi, wykonuje autoryzowane centrum obsługi posprzedażowej Nespresso.
Gwarancja nie obejmuje żadnych wad będących następstwem wypadku, zaniedbania, niewłaściwego użycia, nieprzestrzegania instrukcji użycia, gromadzenia się kamienia, niewłaściwej lub nieodpowiedniej konserwacji, normalnego zużycia, podłączania do źródeł prądu o napięciu innym niż wskazane na urządzeniu, wprowadzenia zmiany do produktu, pożaru, zmiany koloru, powodzi czy czynników zewnętrznych.
- 20 Nie zanurzać urządzenia, kabla sieciowego i wtyczki w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- 21 Kabel sieciowy zabezpieczyć przed dziećmi.
- 22 Nie pozostawiać kabla sieciowego w pobliżu gorących części urządzenia, źródła ciepła czy ostrej krawędzi. Kabel należy zabezpieczyć przed kontaktem z ww. elementami.
- 23 Nie korzystać z urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub wtyczki. Aby naprawić lub wymienić uszkodzoną część i uniknąć zagrożenia należy skontaktować się z przedstawicielem Nespresso.
- 24 W trosce o własne bezpieczeństwo wykorzystywać wyłącznie części i akcesoria Nespresso przeznaczone specjalnie do danego typu urządzenia.
- 25 Nie używać urządzenia bez tacki i kratki ociekowej.
- 26 Wszystkie urządzenia Nespresso poddawane są rygorystycznej kontroli. Testy niezawodności w określonych warunkach wykonywane są na losowo wybranych urządzeniach. Testowane urządzenia mogą nosić ślady wcześniejszego użycia.

27 Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane niezamierzonym użyciem lub niewłaściwą obsługą urządzenia.

- 28 Usuwanie kamienia:
- Roztwór środka do usuwania kamienia może być szkodliwy. Unikać kontaktu z oczami, skórą i wszelkimi powierzchniami. Zaleca się korzystanie z zestawu do usuwania kamienia Nespresso dostarczanego przez Nespresso i gwarantującego najlepszy efekt. Nie wykorzystywać w tym celu innych substancji (takich jak ocet), które mogłyby wpływać na smak kawy. Wszelkie dodatkowe pytania dotyczące usuwania kamienia kierować do przedstawiciela Nespresso.
 - Przygotowanie: przeczytać uważnie zalecenia dotyczące usuwania kamienia znajdujące się na opakowaniu środka do usuwania kamienia i kierować się instrukcją usuwania kamienia.
 - Usuwanie kamienia: w czasie usuwania kamienia nie wykorzystywać urządzenia w żadnym innym celu.
 - Płukanie: wypłukać zbiornik na wodę i wyczyścić urządzenie, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu środka do usuwania kamienia.

Domowe użytkowanie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a także:

- w kuchniach dla personelu sklepów, biur i w innych miejsc pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- w hotelach, motelach i innych miejscach pobytu czasowego do użytku przez klientów;
- w miejscach zakwaterowania typu „bed and breakfast”.

Użytkowanie w pomieszczeniach biurowych

Zenius to ekspres do parzenia kawy pod ciśnieniem.

Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez osoby przeszkolone w biurach, na zapleczach sklepów, zakładów produkcyjnych i gospodarstw rolnych.

Instalacja instalacji

- Podczas instalacji urządzenie musi być odłączone od sieci.
- minimalna powierzchnia (wysokość) niezbędna do poprawnego działania urządzenia: 55 cm
- w poziomie
- Urządzenie działa wyłącznie przy zastosowaniu kapsułek Nespresso®, udostępnianych przez Nespresso i autoryzowanych dystrybutorów Nespresso.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Przekazać niniejszą instrukcję kolejnemu użytkownikowi.

Niniejsza instrukcja dostępna jest także w formacie PDF na stronie www.nespresso.com/pro.

Pečlivě si přečtěte tyto pokyny před prvním použitím vašeho kávovaru. Nesprávné používání kávovaru zbavuje společnost Nespresso jakékoli odpovědnosti.

■ **Upozornění** - Jestliže uvidíte tento znak, podívejte se prosím do bezpečnostních pokynů, aby nedošlo k případnému zranění nebo poškození výrobku.

■ **Informace** - Jestliže uvidíte tento znak, prosím mějte na paměti radu týkající se správného a bezpečného používání vašeho kávovaru.

- 1 V případě nutnosti okamžitě vyndejte kabel ze zásuvky.
- 2 Přístroj připojujte jen do vhodné a snadno přístupné, uzemněné zásuvky.
- 3 Nesprávným zapojením zaniká záruka.
- 4 Děti by nikdy neměly tento přístroj používat bez dohledu dospělých.
- 5 Tento přístroj není určen pro obsluhu osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim nejsou dány pokyny ohledně použití přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- 6 Zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v síti.
- 7 Používejte pouze speciální kabel, dodávaný s přístrojem, který je umístěn na spodní straně kávovaru, jak je uvedeno ve vašem návodu k použití.
- 8 Váš kávovar je určen pouze pro používání ve vnitřních prostorech.
- 9 Nedávejte prsty pod výpusť kávy nebo horké vody, hrozí riziko opaření.
- 10 Do zásobníku na vodu vždy dolévejte pouze pitnou vodu.
- 11 Pokud nebudete kávovar delší dobu používat (např. z důvodu dovolené apod.), vyprázdněte zásobník na vodu.
- 12 Vyměňte vodu v zásobníku na vodu čistou, než začnete kávovar používat po víkendy nebo po delším časovém úseku.
- 13 Vždy úplně uzavřete páku a nikdy ji nezvedejte během chodu přístroje, mohlo by dojít k opaření. Nedávejte prsty do prostoru pro vložení či vyhození kapsle. Hrozí nebezpečí poranění!
- 14 Pokud je kapsle zablokována v prostoru pro vložení kapsle, vypněte kávovar a vypojte jej ze zásuvky. Zavolejte autorizovaný servis společnosti Nespresso.

- 15 Nikdy neumísťujte přístroj na horké plochy nebo v jejich blízkosti (např. plotýnky sporáku, kamna, trouby, plynové hořáky, otevřený oheň apod.) Mohlo by dojít k poškození přístroje. Přístroj pokládejte na rovné, stabilní a nenakloněné povrchy, mimo možný dosah vody. Příslušný povrch musí být odolný proti teple a tekutinám, jako jsou voda, káva, odvápňovač apod.
- 16 Dodržujte bezpečný odstup 20 cm při používání kávovaru.
- 17 Nebudete-li kávovar delší dobu používat, vytáhněte kabel ze zásuvky. Před čištěním a údržbou vytáhněte kabel ze zásuvky a nechte kávovar vychladnout. Tahejte za síťovou zástrčku, nikoli za kabel.
- 18 Nepoužívejte přístroj, pokud není v perfektním stavu nebo vykazuje-li jakékoli známky poškození. V případě jakéhokoli nesprávného fungování nebo poškození kontaktujte zástupce společnosti Nespresso.
- 19 Veškerý provoz, kromě běžného používání kávovaru, jeho čištění a údržba, musí být prováděn autorizovaným servisem společnosti Nespresso. Záruku nebude možno uplatnit v případě jakéhokoli poškození vzniklého v důsledku nehody, zanedbání, nesprávného používání nebo používání v rozporu s návodem k použití přístroje, poškození v důsledku vzniku vápenatých usazenin, nesprávné nebo nedostatečné údržby, běžného opotřebení, použití napětí odlišného od napětí uvedeného na výrobku, v důsledku změn na výrobku, požáru, blesku, povodně nebo vnějších příčin.
- 20 Nikdy neponořujte přístroj ani napěťový kabel do vody nebo jiné tekutiny.
- 21 Zajistěte, aby byl přívodní kabel mimo dosah dětí.
- 22 Nikdy nenechávejte přívodní kabel blízko nebo přímo v kontaktu s horkými částmi přístroje, zdrojem tepla nebo ostrými okraji.
- 23 Dojde-li k poškození přívodního kabelu nebo koncovky kabelu, kávovar nesmí být používán. Aby nedošlo k ohrožení, kontaktujte prosím svého zástupce společnosti Nespresso a požádejte o výměnu nebo opravu poškozené části.
- 24 Pro své vlastní bezpečí byste měli používat pouze části a doplňky od společnosti Nespresso, které jsou určeny pro váš kávovar.
- 25 Nikdy nepoužívejte kávovar bez odkapávací nádoby ani bez odkapávací mřížky.
- 26 Všechny kávovary Nespresso procházejí přísnými kontrolami. Testy spolehlivosti v reálných podmínkách jsou prováděny náhodně na vy-

braných jednotkách. Toto může zanechat stopy předchozího používání.

- 27 Výrobce nemůže být odpovědný za jakoukoli škodu způsobenou nesprávným nebo nevhodným používáním přístroje.

28 Odvápňení:

- Roztok pro odvápňení může být škodlivý. Zabraňte kontaktu s očima, kůží a jinými povrchy. Doporučujeme použití odvápňovací sady od společnosti Nespresso, protože je speciálně upravena pro váš kávovar. Nepoužívejte jiné produkty (např. ocet), mohlo by dojít k ovlivnění chuti kávy. Máte-li jakékoli další otázky ohledně odvápňení, kontaktujte prosím svého zástupce společnosti Nespresso.
- Příprava: prosím přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny na balení prostředků pro odvápňení a dodržujte pokyny uvedené v manuálu pro odvápňení.
- Odvápňení: nikdy nepoužívejte kávovar pro jakékoli jiné účely během procesu odvápňení.
- Opláchnutí: opláchněte nádržku na vodu a vyčistěte kávovar, aby v něm nezůstaly žádné zbytky roztoku pro odvápňení.

Použití v domácnostech

Tento přístroj je určen pro používání v domácnostech a provozech, jako jsou např.:

- kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích.
- farmářské domy.
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.

Komerční použití

Zenius je přístroj pro přípravu kávy espresso.

Tento přístroj je určen pro používání odborníky nebo vyškoleným personálem v obchodech, v lehkém průmyslu nebo na farmách a pro komerční použití.

Pokyny pro instalaci

- Během instalace musí být kávovar odpojen.
- Minimální prostor (výška) pro správné používání kávovaru: 55 cm.
- Umístění v horizontální pozici

Tento kávovar je možno používat pouze s kapslemi Nespresso, které jsou k dispozici u společnosti Nespresso.

USCHOVEJTE TYTO POKYNY

Spolu s přístrojem je předejte jakémukoli dalšímu uživateli. Tento uživatelský manuál je také k dispozici ve formátu PDF na webové stránce:

www.nespresso.com/pro.

GR Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας μηχανή καφέ για πρώτη φορά. Η μη ενδεδειγμένη χρήση απειλάει την εταιρία Nespresso από οποιοδήποτε ευθύνη.

■ Προφύλαξη - Όταν δείτε αυτή την ένδειξη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στα προληπτικά μέτρα ασφαλείας για να αποφυγεθούν πιθανές βλάβες και ζημιές.

■ Πληροφορίες - Όταν δείτε αυτή την ένδειξη, παρακαλούμε να προσέξετε τις οδηγίες για τη σωστή και ασφαλή χρήση της μηχανής καφέ σας.

- 1 Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης: αφαιρέστε αμέσως το φιν από την πρίζα.
- 2 Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη και εύκολα προσβάσιμη πρίζα με γείωση.
- 3 Η χρήση εσφαλμένης σύνδεσης ακυρώνει την εγγύηση.
- 4 Τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς στενή επίβλεψη από ενήλικα.
- 5 Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες συμπατικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εκτός αν έχουν λάβει τη βασική εκπαίδευση ή οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- 6 Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος που αναφέρεται στην πινακίδα είναι ίδια με την τάση του δικτύου σας.
- 7 Χρησιμοποιήστε μόνο το ειδικό καλώδιο που περιλαμβάνεται στη μηχανή, τοποθετήστε το στο κάτω μέρος της μηχανής, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 8 Η μηχανή είναι κατασκευασμένη μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- 9 Μην βάζετε τα δάχτυλα κάτω από την ροή του καφέ ή του ζεστού νερού, γιατί υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- 10 Πάντα γεμίστε τη δεξαμενή νερού με πόσιμο νερό.
- 11 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού, εάν η μηχανή του καφέ δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (αργές κ.λπ.).
- 12 Αντικαταστήστε το νερό στη δεξαμενή νερού με φρέσκο νερό πριν η μηχανή καφέ τεθεί σε λειτουργία μετά από ένα ασβέστωμα/κρύσιμο ή παρόμοιο χρονικό διάστημα.
- 13 Κλείνετε πάντα το μοχλό και ποτέ μην το χρησιμοποιείτε κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Μπορεί να προκληθούν εγκαυματα. Μην βάζετε τα δάχτυλα στην υποδοχή εισαγωγής ή στο χώρο εξαγωγής καψουλών. Κίνδυνος τραυματισμού!
- 14 Εάν μια κάψουλα έχει αποκλειστεί στο χώρο καψουλών, απενεργοποιήστε τη μηχανή και βγάλτε την από την πρίζα πριν από κάθε εργασία. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Nespresso.

- 15 Για την αποφυγή επικινδύνων ζημιών, ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε θερμές επιφάνειες, όπως θερμόμενη πλάκα, θερμαντικά σώματα, θερμάστρες, φούρνους, καυστήρες αερίου, "γυμνές" φλόγες, ή κάτι παρόμοιο. Πάντα να την τοποθετείτε σε μια επίπεδη, σταθερή και ομαλή επιφάνεια, μακριά από σταγόνες νερού. Η επιφάνεια πρέπει να είναι ανθεκτική στη θερμότητα και υγρά, όπως νερό, καφέ, αφραλόκο υγρό, ή κάτι παρόμοιο.
- 16 Τοποθετήστε αυτό το προϊόν 20 cm από το σώμα του χρήστη ή άλλου κοντινού ατόμου.
- 17 Βγάλτε το φιν από την πρίζα, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα (διακοπές). Πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση, αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μην αποσυνδέετε τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- 18 Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν δεν λειτουργεί άριστα ή αν εμφανίζει οποιαδήποτε ένδειξη βλάβης. Σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας ή βλάβης, καλέστε τον αντιπρόσωπο της Nespresso Business Solutions.
- 19 Όλες οι άλλες εργασίες εκτός από τη συνήθη χρήση, καθαρισμό και συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Nespresso.
Η εγγύηση δεν ισχύει για κάθε ελάττωμα που προκύπτει από σπύλημα, αμέλεια, κακή χρήση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης του προϊόντος, ιζήματα ασβεστίου, ακατάλληλη ή ανεπαρκή συντήρηση, φυσιολογική φθορά, χρήση ρεύματος ισχύος ή τάσης διαφορετικής από εκείνης που αναγράφεται επάνω στο προϊόν, τροποποίηση προϊόντος, πυρκαγιά, κεραυνό, πλημμύρα ή άλλες εξωτερικές αιτίες.
- 20 Μην βυθίζετε ποτέ τη μηχανή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν σε νερό ή άλλο υγρό.
- 21 Φυλάξτε το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- 22 Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο κοντά ή σε επαφή με θερμά εξαρτήματα της μηχανής, μια πηγή θερμότητας, ή μια αιχμηρή άκρη.
- 23 Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος ή το φιν έχουν υποστεί ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, καλέστε τον εκπρόσωπο της Nespresso για να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει το ελαττωματικό εξάρτημα.
- 24 Για τη δική σας ασφάλεια, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά από τη Nespresso που έχουν κατασκευαστεί ειδικά για τη μηχανή σας.
- 25 Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή χωρίς το δοχείο συλλογής σταγόνων ή τη σχάρα εναπόθεσης.
- 26 Όλες οι μηχανές Nespresso υπόκεινται σε πολύ αυστηρούς ελέγχους. Δοκιμές αξιοπιστίας υπό πραγματικές συνθήκες εκτελούνται τυχαία σε επιλεγμένες συσκευές, με σκοπό την ενδεχόμενη εμφάνιση ιχνών προηγούμενης χρήσης.

27 Ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τη μη προβλεπόμενη χρήση ή ακατάλληλο χειρισμό της μηχανής.

28 Αφαίρεση αλάτων:

- Η λύση της αφαλάτωσης μπορεί να είναι επιβλαβής. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Συνήθουμε το αφραλόκο υγρό της Nespresso που διατίθεται από τη Nespresso καθώς είναι ειδικά προσαρμοσμένο στη συσκευή σας. Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα (όπως ξύδι) που μπορεί να επηρεάσουν τη γεύση του καφέ. Για όποιες πρόσθετες ερωτήσεις που μπορεί να έχετε σχετικά με την αφαλάτωση, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Nespresso Business Solutions.
- Προετοιμασία: παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την αφαίρεση των αλάτων που αναγράφονται στη συσκευασία και ακολουθήστε τις οδηγίες που το εγχειρίδιο αφαλάτωσης.
- Αφαίρεση αλάτων: Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για κανένα άλλο σκοπό κατά τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.
- Ελαφρά πλύση: ξεπλύνετε το δοχείο νερού και καθαρίστε το μηχανήμα για να αποφύγετε τυχόν υπολειπόμενο διάλυμα αφαλάτωσης.

Οικιακή χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:

- κουζίνες καταστημάτων, γραφεία και άλλους εργασιακούς χώρους
- ξενώνες
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλους οικιστικούς χώρους
- δωμάτια και χώρους εστίασης

Χρήση στο γραφείο

Η Zenius είναι μια συσκευή (ή μηχανή) παραγωγής καφέ εσπρέσο.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση είτε από εμπειρογνώμονες ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και στις ανγκρίες, είτε για εμπορική χρήση από μη ειδικούς.

Οδηγίες εγκατάστασης

- Η μηχανή πρέπει να παραμείνει αποσυνδεδεμένη κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.
 - ελάχιστος χώρος (ύψος) για τη σωστή χρήση της συσκευής: 55 cm.
 - σε οριζόντια θέση
- Αυτό το μηχανήμα λειτουργεί μόνο με κάψουλες Nespresso® Pro, που μπορείτε να προμηθευτείτε από τη Nespresso και τους εξουσιοδοτημένους διανομείς της.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Μεταβιβάστε τις στο μεταγενέστερο χρήστη.

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι επίσης διαθέσιμο σε μορφή PDF στα www.nespresso.com/pro

RU Первое использование (или использование после долгого перерыва)

PL Pierwsze uruchomienie (lub po dłuższym okresie nieużywania)

CZ První použití (nebo použití po delší době)

GR Πρώτη χρήση (ή μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης)



Вначале ознакомьтесь с мерами предосторожности (стр. 6) во избежание риска смертельного поражения электрическим током и пожара.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa (strona 7) aby uniknąć porażenia prądem i pożaru.

Nejprve si prostudujte bezpečnostní pokyny (str. 8), abyšte předešli riziku úrazu elektrickým proudem či požáru.

Διαβάστε πρώτα τις προφυλάξεις ασφαλείας (σελίδα 9) για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.



RU Ежедневный уход

PL Codzienna pielęgnacja

CZ Denní údržba

GR Καθημερινός καθαρισμός

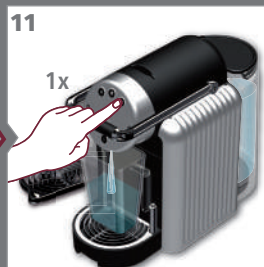
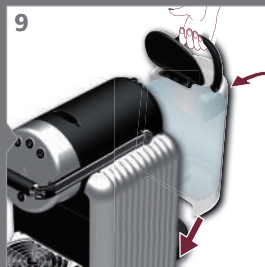
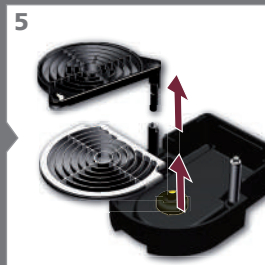
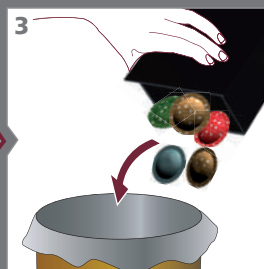
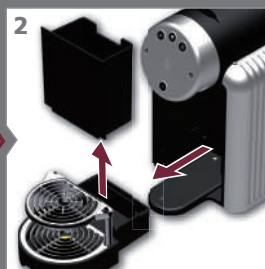
1

Не используйте никакие сильные чистящие средства или растворители для очистки. Не мойте кофемашину или ее части в посудомоечной машине. Никогда не погружайте кофемашину или ее части в воду.

Nie stosować silnych środków czyszczących lub na bazie rozpuszczalnika. Nie umieszczać urządzenia ani jego części w zmywarce. Nie zanurzać urządzenia lub jego części pod wodą.

K údržbě kávovaru nepoužívejte žádný agresivní čistící prostředek. Žádné části kávovaru nemýjte v myčce nádobí. Nikdy nekládejte kávovar ani jeho elektronické součásti do vody.

Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή διαλυτικά. Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε πλυντήριο πιάτων. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό.



RU Приготовление кофе

PL Przygotowanie kawy

CZ Příprava kávy

GR Προετοιμασία καφέ



Не помещайте пальцы в отверстие для капсулы или в зону сброса капсул.

Nie wkładać palców do komory lub kanału kapsuł.

Nevkládejte prsty ani cizí předměty do prostoru pro vložení či vyhození kapsle.

Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στην υποδοχή ή στην εξαγωγή καψουλών.

* Эта функция будет активирована на следующем этапе

* Ta funkcja będzie dostępna w późniejszej fazie

* Tato funkce bude aktivována později.

* Αυτή η λειτουργία θα ενεργοποιηθεί σε μεταγενέστερο στάδιο.

1

2

3

4

Кнопка рекомендуемого объема кофе начнет мигать в зависимости от сорта капсулы, которую вы поместите в кофе-машину. Две другие кнопки так же готовы к использованию (*). Пример для Espresso Leggero: Przycisk zalecanej kawy pulsuje, zgodnie z rodzajem włożonej kapsuły. Pozostałe 2 przyciski są również dostępne do użycia (*). Příkladové přípravení Espresso Leggero: Po vložení kapsle začnou blikat tlačítka doporučené přípravy kávy. Zbylá tlačítka také mohou být použita (*). Πříklad: příprava Espresso Leggero. Το προτεινόμενο πλήκτρο κούπας καφέ αναβοσβήνει ανάλογα με την καψούλα που εισάγεται. Τα 2 άλλα πλήκτρα καφέ είναι επίσης διαθέσιμα. (*) Παράδειγμα του Espresso Leggero:

Ristretto	Espresso	Lungo
25 ml / 0.85 oz	40 ml / 1.35 oz	110 ml / 3.7 oz

RU Подача горячей воды

PL Przygotowanie gorącej wody

CZ Příprava horké vody

GR Προετοιμασία ζεστού νερού.

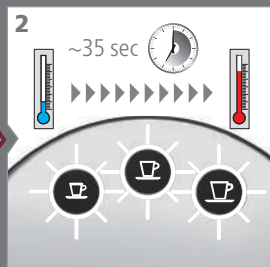
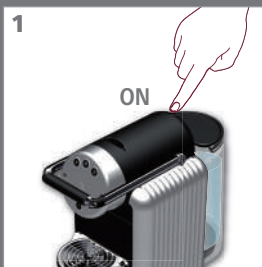
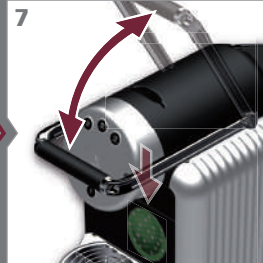
I
Извлеките капсулы перед подачей горячей воды

Usunąć kapsułę przed przygotowaniem gorącej wody.

Ujistěte se, že v hlavě přístroje není vložena kapsle.

Εξαγωγή κάψουλας καφέ πριν την προετοιμασία ζεστού νερού.

5 Автоматическая остановка подачи кофе. Для принудительной остановки подачи кофе, нажмите любую кнопку.
Proces przygotowania zakończy się automatycznie. Wcisnąć dowolny przycisk, aby zatrzymać wypływ kawy. Příprava bude automaticky ukončena. Pokud chcete přípravu přerušit, zmáčkněte jakékoli tlačítko.
Η προετοιμασία καφέ θα σταματήσει αυτόματα. Για να σταματήσετε τη ροή του καφέ, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.



Горячая вода
Gorąca woda
Horká voda
Ζεστό νερό
125 ml / 4.23 oz

5 Автоматическая остановка подачи воды. Для принудительной остановки подачи горячей воды, нажмите любую кнопку.
Proces przygotowania zakończy się automatycznie. Wcisnąć dowolny przycisk, aby zatrzymać wypływ gorącej wody. Příprava bude automaticky ukončena. Pokud chcete přípravu přerušit, zmáčkněte jakékoli tlačítko.
Η προετοιμασία θα σταματήσει αυτόματα. Για να σταματήσετε τη ροή του ζεστού νερού, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.



RU Сигналы

PL Sygnały ostrzegawcze

CZ Signalizace

GR Ενδείξεις

Резервуар для воды отсутствует или пуст. Машина не работает. Zbiornik na wodę jest pusty lub nie jest ustawiony na swoim miejscu. Urządzenie nie działa. Nádržka na vodu chybí nebo je prázdná. Kávovar nefunguje. Δεξαμενή νερού άδεια ή λείπει. Η μηχανή δεν λειτουργεί.



Заполните резервуар водой

Napełnić zbiornik wody.

Naplňte nádržku na vodu.

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.



Необходима очистка от накипи (декальцинация)

Wymagane odwapnianie.

Potřeba odvápnění.

Απαιτείται αφαίρεση αλάτων.



Необходима очистка от накипи (декальцинация) (см. стр.16-17). Сигнал о необходимости очистки от накипи сначала высветится при включении кофемашины, и дальше будет повторяться каждый час.

Wykonać proces odwapniania (zob. strony 16-17). Sygnał emitowany jest po włączeniu urządzenia a następnie powtarzany co godzinę.

Odvápněte kávovar (str. 16-17). Upozornění se poprvé zobrazí při zapnutí kávovaru a poté každou hodinu.

Αφαίρεση αλάτων από τη μηχανή (βλέπε σελίδα 16-17). Η ένδειξη αφαίρεσης αλάτων εμφανίζεται όταν ενεργοποιείται η μηχανή και επαναλαμβάνεται κάθε μία ώρα.

Смена фильтра

Wymienić filtr.

Výměna filtru.

Αλλαγή φίλτρου.



Смена фильтра (см. стр.21) Сигнал предупредит о необходимости очистки от накипи, а при включенной машине он будет повторяться каждый час.

Wymienić filtr (zob. strona 21). Sygnał emitowany jest po włączeniu urządzenia, a następnie powtarzany co godzinę.

Vyměňte filtr (str. 21) Upozornění se poprvé zobrazí při zapnutí kávovaru a poté každou hodinu.

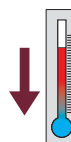
Αλλαγή φίλτρου (βλέπε σελίδα 21). Η ένδειξη εμφανίζεται όταν ενεργοποιείται η μηχανή και επαναλαμβάνεται κάθε μία ώρα.

Перегрев. Машина не работает.
Przegrzanie. Urządzenie nie działa.
Káovovar je přehřátý. Káovovar nefunguje.
Υπερθέρμανση. Η μηχανή δε λειτουργεί.



Выключите машину и дайте ей остыть около 20 мин.
Ochłodź urządzenie przez ok. 20 minut.
Káovovar musí vychladnout po dobu přibližně 20 minut.
Η μηχανή πρέπει να κρυώσει για περίπου 20 λεπτά.

~20 min



Временная неисправность. Машина не работает.
Usterka tymczasowa. Urządzenie nie działa.
Závada teplotního čidla. Káovovar nefunguje.
Προσωρινό ελάττωμα. Η μηχανή δε λειτουργεί.



1

OFF/ON



2

Если сигнал продолжается несколько раз после включения кнопки ВКЛ/ВЫКЛ: Необходима очистка от накипи (декальцинация) (см. стр. 16-17).
W przypadku gdy sygnał ostrzegawczy powtarza się, wyłączyc i włączyc urządzenie kilka razy: Wykonać proces odkamieniania (zob. strony 16-17).
Pokud se opakované zobrazuje upozornění, odvápněte káovovar (str. 16-17).
Εάν η ένδειξη επαναλαμβάνεται μετά την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση, ON/OFF, αρκετές φορές, απαιτείται αφαίρεση αλάτων (βλέπε σελίδες 16-17).

3

Если сигнал продолжает работать после очистки от накипи (декальцинации), позвоните в Клуб Nespresso для обращения в центр сервисной поддержки.
W przypadku gdy sygnał ostrzegawczy powtarza się po przeprowadzeniu odkamieniania skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym Nespresso.
Pokud se opakované zobrazuje upozornění i po odvápnění káovovaru, kontaktujte společnost Nespresso.
Εάν αυτή η ένδειξη επαναλαμβάνεται μετά την αφαίρεση αλάτων, Καλέστε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.

Неисправность, требующая помощи сервисного центра. Машина не работает.
Awaria urządzenia. Urządzenie nie działa.
Závada káovovaru. Káovovar nefunguje.
Σημαντικό ελάττωμα. Η μηχανή δε λειτουργεί.



Неисправность кофе-машины. Позвоните в Клуб Nespresso.
Usterka urządzenia. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym Nespresso.
Pokud káovovar vůbec nereaguje, kontaktujte společnost Nespresso.
Ελάττωμα της μηχανής. Καλέστε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.



RU Очистка от накипи (де-кальцинация)

PL Odwapnianie

CZ Odvápňení

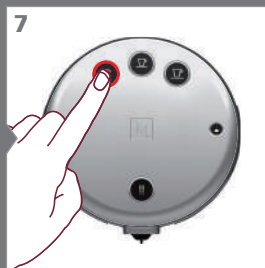
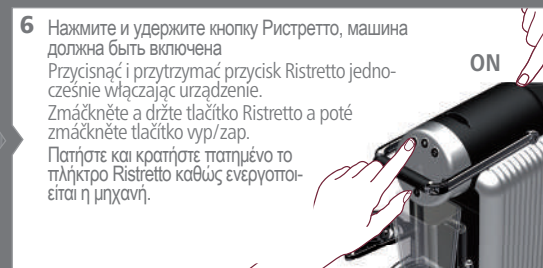
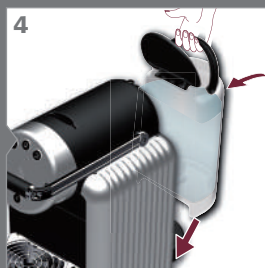
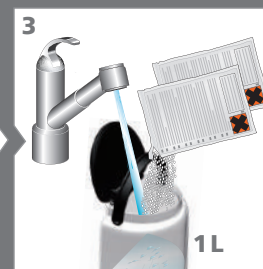
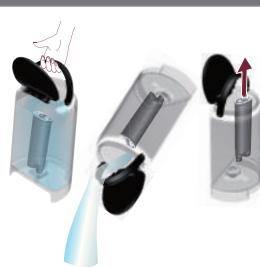
GR Αφαίρεση αλάτων

I
Время очистки около 15 мин.
Czas procesu około 15 minut.
Proces odvápňení trvá přibližně 15 minut.
Διάρκεια περίπου 15 λεπτά.

⚠
Прочитайте инструкцию по безопасности на упаковке средства для очистки от накипи.
Zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa umieszczonymi w zestawie odkamieniającym.
Před použitím si prostudujte bezpečnostní pokyny uvedené na obalu odvápňovače.
Διαβάστε τις προφυλάξεις ασφαλείας για την αφαίρεση αλάτων.

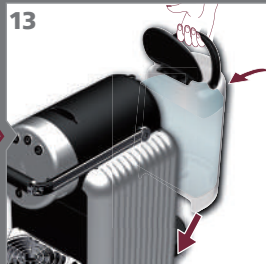


2
Извлеките фильтр, если он находится в кофе-машине.
Wyjąć filtr, jeżeli znajduje się w urządzeniu.
Pokud je v kávovaru filtr, vyjměte jej.
Αφαιρέστε το φίλτρο, αν υπάρχει.



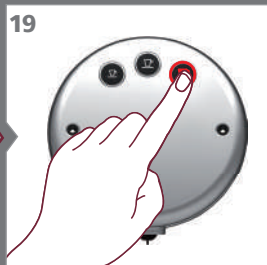
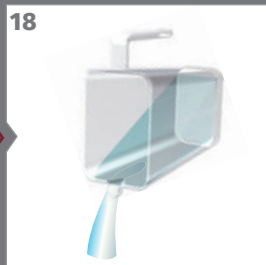
8
Автоматический процесс очистки от накипи.
Automatyczny proces odwapniania.
Proces odvápňení se spustí automaticky.
Αυτόματη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.





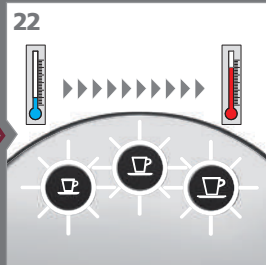
15

Автоматический процесс промывки.
Automatyczny proces płukania.
Automatický proces oplachování.
Διαδικασία αυτόματου καθαρισμού.



21

Очистка от накипи (декальцинация) окончена.
Proces odwapniania zakończony.
Proces odvápnění je ukončen.
Λήξη αφαίρεσης αλάτων.

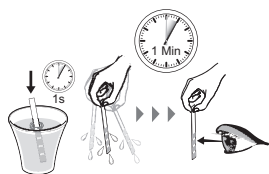


RU Настройка уровня жесткости воды

PL Ustawianie twardości wody

CZ Nastavení tvrdosti vody

GR Ρύθμιση σκληρότητας νερού

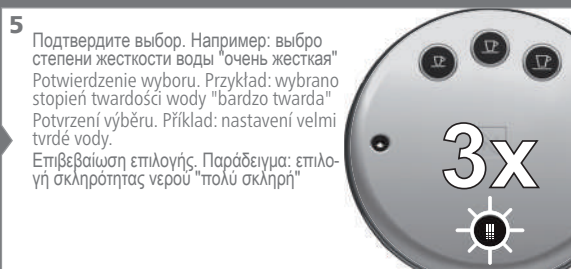
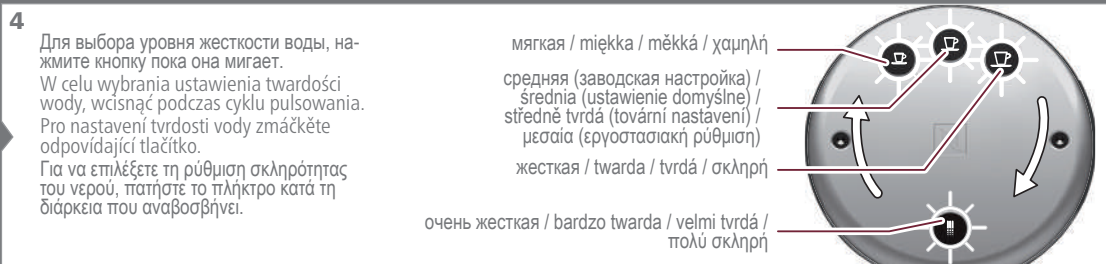
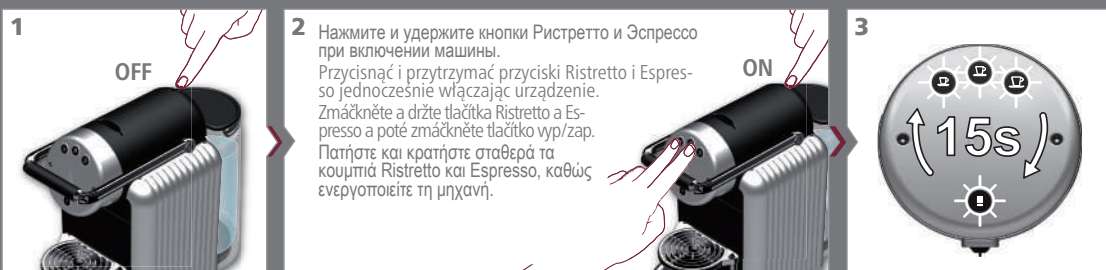


Опустытите полоску-тестер в воду (1 сек). Стряхните тестер и подождите 1 мин. На основании проведенного теста запрограммируйте уровень жесткости воды.

Zanurzyć pasek testowy na krótko (1 sekunda) w wodzie. Usunąć nadmiar wody i odczekać 1 minutę. Ustawić odpowiedni wskaźnik twardości wody w urządzeniu.

Ponořte testovací proužek do vody (1 vteřina). Proužek otrepejte a vyčkejte přibližně 1 minutu. Podle výsledku nastavte tvrdost vody pro váš kávovar.

Βουτήξτε τη ταινία ελέγχου στο νερό (1 δευτερόλεπτο). Τινάξτε τη και περιμένετε 1 λεπτό. Επαναφέρετε τη σκληρότητα νερού στη μηχανή σας αναλόγως.



5 Подтвердите выбор. Например: выбро степени жесткости воды "очень жесткая" Potwierdzenie wyboru. Przykład: wybrano stopień twardości wody "bardzo twarda" Potvrzení výběru. Příklad: nastavení velmi tvrdé vody. Επιβεβαίωση επιλογής. Παράδειγμα: επιλογή σκληρότητας νερού "πολύ σκληρή"

Жесткость воды Twardość wody Tvrdost vody Σκληρότητα νερού	Цветовой индикатор жесткости воды Kod kolorów paska Zbarvení testovacího proužku Κωδικό χρώμα ταινίας ελέγχου	dH	fh
мягкая / miękka / měkká / μαλακό		< 7	< 13
средняя / średnia / středně tvrdá / μεσαία		7-14	13-25
жесткая / twarda / tvrdá / σκληρό		14-21	25-38
очень жесткая / bardzo twarda / velmi tvrdá / πολύ σκληρό		> 21	> 38

RU Кнопка очистки от накипи (декальцинация) ВКЛ/ ВЫКЛ

PL Włącz/Wyłącz komunikat o potrzebie odwapniania

CZ Vypnutí či zapnutí signalizace odvápnění

GR Ένδειξη αφαίρεσης αλάτων ON/OFF

i

Заводская настройка:

- Кнопка ВКЛ

Ustawienia domyślne:

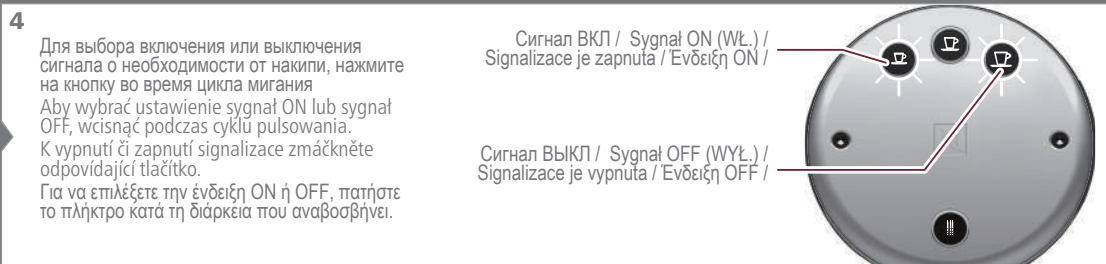
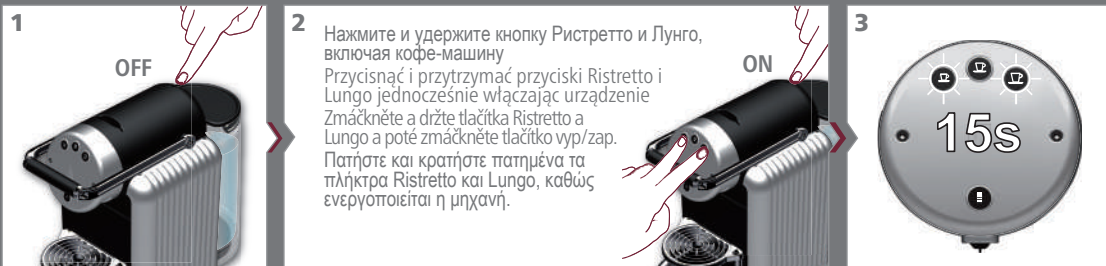
- Sygnał ON (WŁ.)

Tovární nastavení:

- Signalizace potřeby odvápnění je zapnuta

Εργοστασιακή ρύθμιση:

- Ένδειξη ON



RU Коэффициент энергосбережения

PL Tryb oszczędzania energii

CZ Režim úspory energie

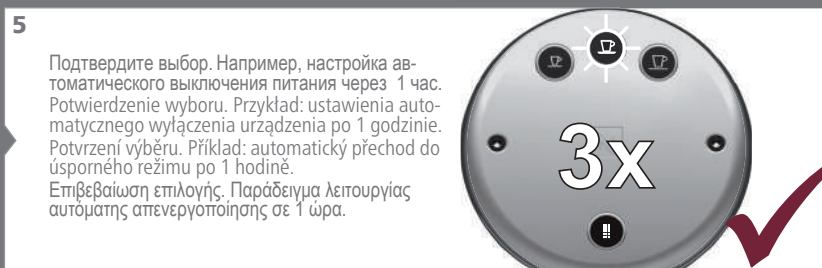
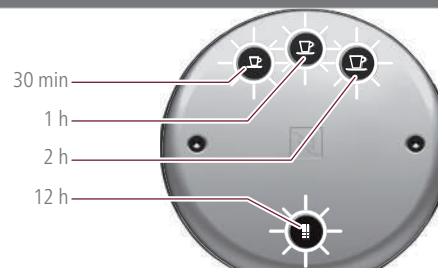
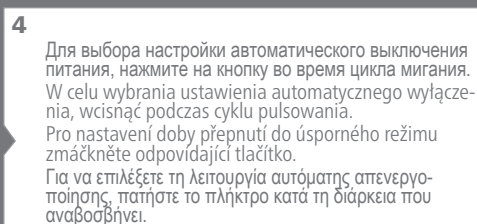
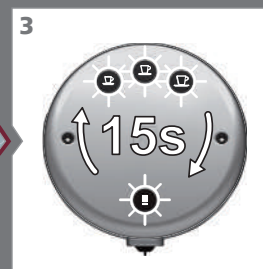
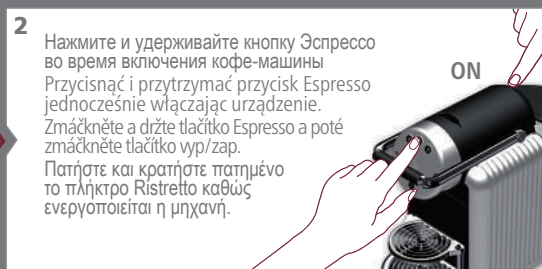
GR Ιδέα εξοικονόμησης ενέργειας

i
Заводская настройка:
• 2 часа

Ustawienia domyślne:
• 2 godziny

Továrni nastavení:
• 2 hodiny

Εργοστασιακή ρύθμιση:
• 2 ώρες



RU Смена фильтра

PL Wymiana filtra

CZ Výměna filtru

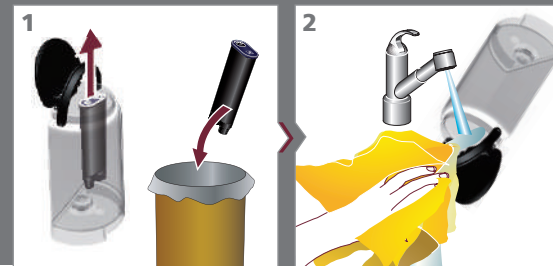
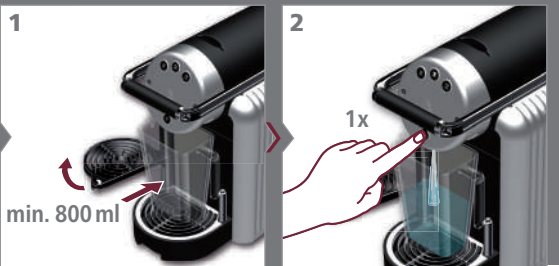
GR Νέο φίλτρο

Первая установка фильтра
Instalacja filtra po raz pierwszy

První instalace filtru
Πρώτη εγκατάσταση φίλτρων

Замена фильтра
Wymiana filtra

Υπόθεση φίλτρου
Αλλαγή φίλτρου



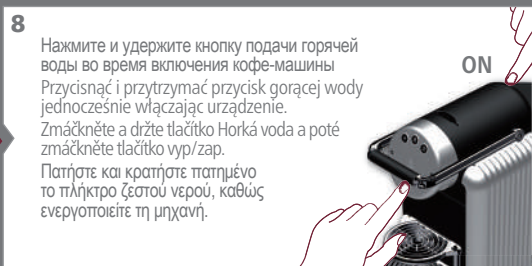
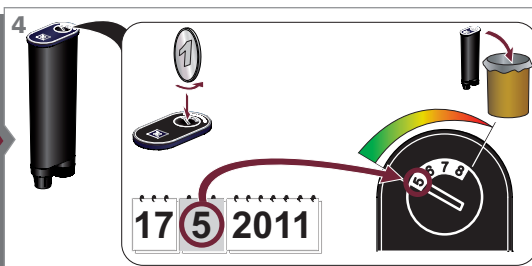
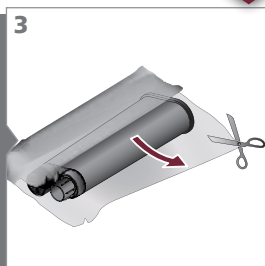
i

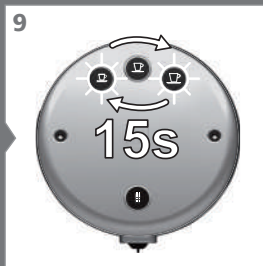
Срок службы фильтра
Nespresso "Aqua Clarity" - 4 месеца.

Okres użytkowania filtra
Nespresso "Aqua Clarity" wynosi 4 miesiące.

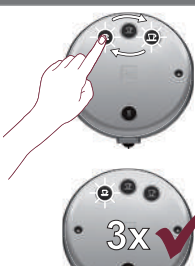
Doba použití *Nespresso "Aqua Clarity"* filtru je 4 měsíce.

Διάρκεια ζωής του φίλτρου
Nespresso "Aqua Clarity", 4 μήνες.





10 Для выбора смены фильтра, нажмите мигающую кнопку Ристретто
W celu wyboru nowego filtra, wciśnij przycisk Ristretto podczas cyklu pulsowania.
Pro instalaci nového filtru zmáčkněte blikající tlačítko Ristretto.
Για να επιλέξετε νέο φίλτρο, πατήστε το πλήκτρο Ristretto κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει.



RU Фильтр ВЫКЛ

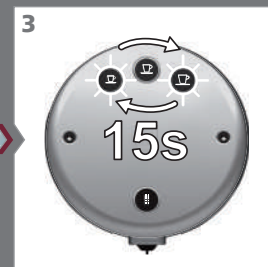
PL Filtr WYŁ.

CZ Vypnutí funkce filtru

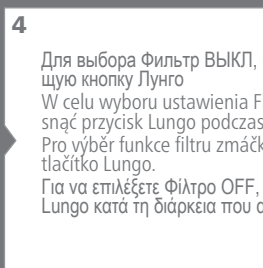
GR Φίλτρο OFF



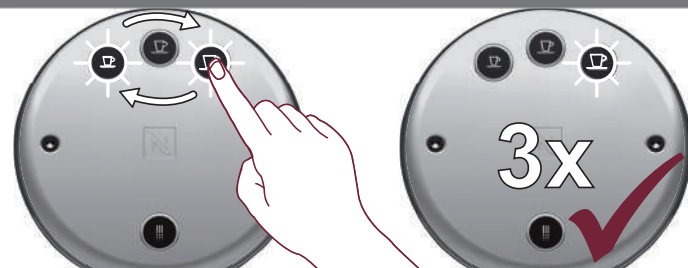
2 Нажмите и удержите кнопку подачи горячей воды во время включения кофе-машины
Przycisnąć i przytrzymać przycisk gorącej wody jednocześnie włączając urządzenie.
Zmáčkněte a držte tlačítko Horká voda a poté zmáčkněte tlačítko vyp/zap.
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ζεστού νερού, καθώς ενεργοποιείτε τη μηχανή.



i
Заводская настройка:
• Фильтр ВЫКЛ
Ustawienia domyślne:
• Filtr WYŁ.
Tovární nastavení:
• Filtr je vypnutý
Εργοστασιακή ένδειξη:
• Φίλτρο OFF



Для выбора Фильтр ВЫКЛ, нажмите мигающую кнопку Лунго
W celu wyboru ustawienia Filtr OFF (WYŁ.), wciśnij przycisk Lungo podczas cyklu pulsowania.
Pro výběr funkce filtru zmáčkněte blikající tlačítko Lungo.
Για να επιλέξετε Φίλτρο OFF, πατήστε το πλήκτρο Lungo κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει.



RU Программирование
объема чашки

PL Programowanie pojemno-
ści filiżanki

CZ Programování velikosti
šálku

GR Προγραμματισμός της
ποσότητας της κούπας

I

Заводская настройка:

- Кнопка Ристретто: 25 мл
- Кнопка Эспрессо: 40 мл
- Кнопка Лунго: 110 мл
- Кнопка подачи горячей воды: 125 мл

Ustawienia domyślne:

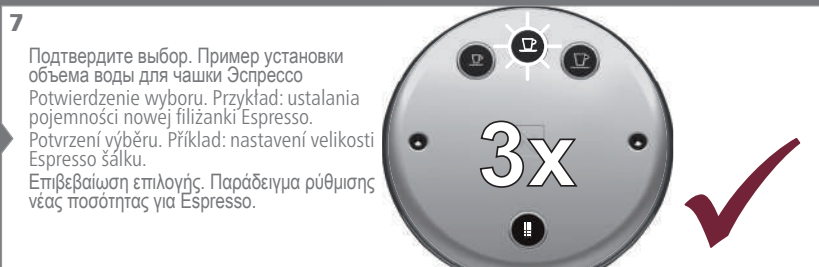
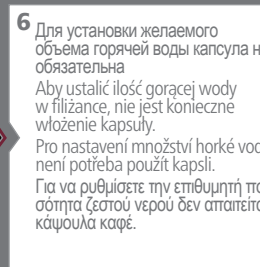
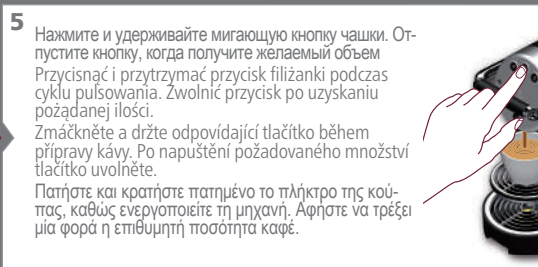
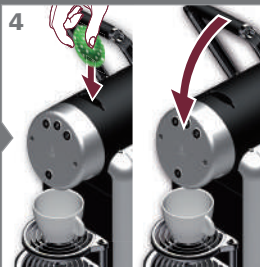
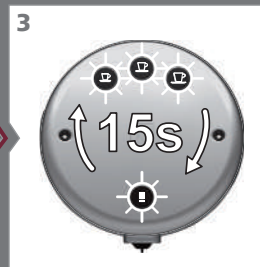
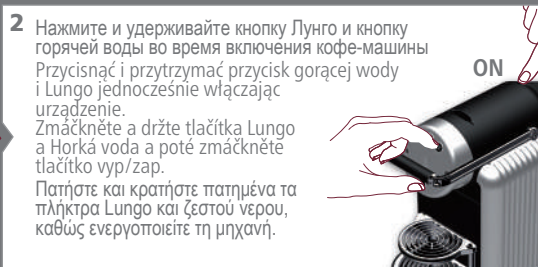
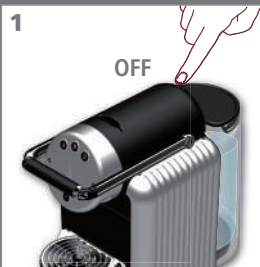
- Przycisk Ristretto: pojemność 25 ml
- Przycisk Espresso: pojemność 40 ml
- Przycisk Lungo: pojemność 110 ml
- Przycisk gorącej wody: pojemność 125 ml

Tovární nastavení:

- Tlačítko Ristretto: 25 ml
- Tlačítko Espresso: 40 ml
- Tlačítko Lungo: 110 ml
- Příprava horké vody: 125 ml

Εργοστασιακή ένδειξη:

- Πλήκτρο Ristretto: ποσότητα 25 ml
- Πλήκτρο Espresso: ποσότητα 40 ml
- Πλήκτρο Lungo: ποσότητα 110 ml
- Πλήκτρο ζεστού νερού: ποσότητα 125 ml



RU Программирование температуры кофе

PL Programowanie temperatury kawy

CZ Programování teploty kávy

GR Προγραμματισμός της θερμοκρασίας του καφέ

i

Заводская настройка:

• Средняя температура

Ustawienia domyślne:

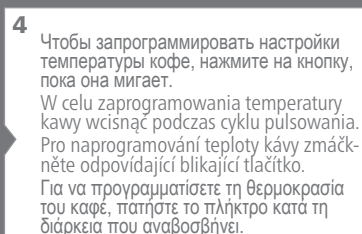
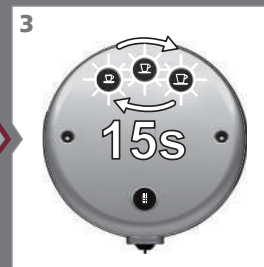
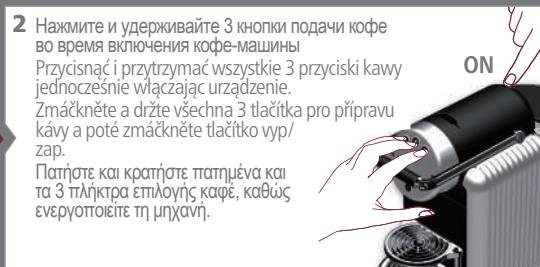
• Średnia

Tovární nastavení:

• Střední teplota

Εργοστασιακή ρύθμιση:

• μεσαία θερμοκρασία



Чтобы запрограммировать настройки температуры кофе, нажмите на кнопку, пока она мигает.

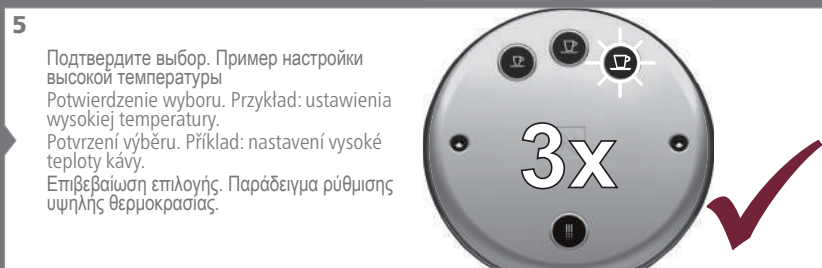
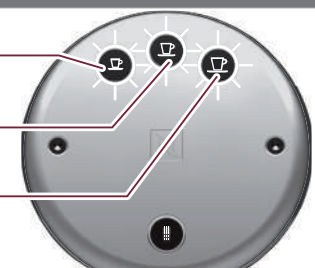
W celu zaprogramowania temperatury kawy wcisnąć podczas cyklu pulsowania. Pro naprogramování teploty kávy zmáčkněte odpovídající blikající tlačítka.

Για να προγραμματίσετε τη θερμοκρασία του καφέ, πατήστε το πλήκτρο κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει.

Низкая температура / Niska /
Nízka teplota / Χαμηλή θερμοκρασία /

Средняя температура / Średnia /
Střední teplota / Μεσαία θερμοκρασία /

Высокая температура / Wysoka /
Vysoká teplota / Υψηλή θερμοκρασία /



Подтвердите выбор. Пример настройки высокой температуры
Potwierdzenie wyboru. Przykład: ustawienia wysokiej temperatury.
Potvrzení výběru. Příklad: nastavení vysoké teploty kávy.

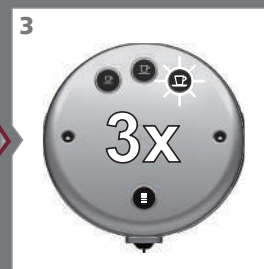
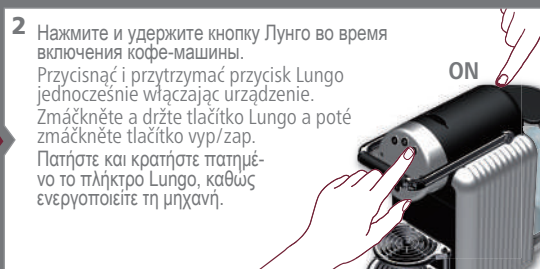
Επιβεβαίωση επιλογής. Παράδειγμα ρύθμισης υψηλής θερμοκρασίας.

RU Вернуть заводские настройки

PL Przywrócenie ustawień fabrycznych

CZ Nastavení továrních parametrů

GR Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων



RU Опустошение системы

PL Opróżnianie systemu z wody.

CZ Vyprázdnění kávovaru

GR Εκκένωση του συστήματος

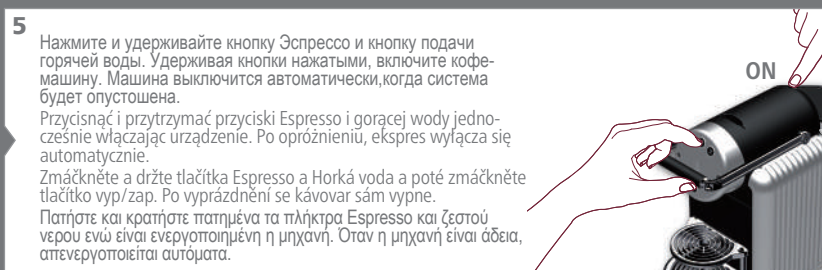
i

На период неиспользования машины, для защиты от холода или перед проведением ремонта

Przed okresem nieużywania, w celu ochrony przed zamarzaniem lub przed naprawą

Vyprázdňete kávovar, pokud jej nebudete delší dobu používat, z důvodu ochrany proti mrazu nebo před transportem.

Πριν από περίοδο μη χρήσης ή πριν από κάποια επίσκεψη



RU Устранение неисправностей

PL Identyfikacja usterki

CZ Řešení problémů

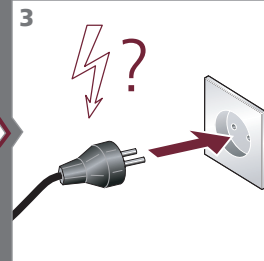
GR Αντμετώπιση προβλημάτων

Не горит под-светка

Brak sygnalizacji świetlnej

Káovar nesvítí.

Όχι φωτισμός

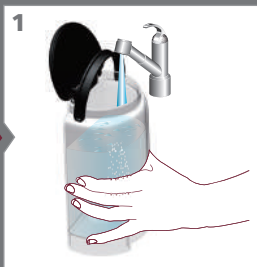


Не льется кофе, нет воды

Brak kawy, brak wody.

Káva ani voda neprotékají.

Όχι καφές, όχι νερό



2

В случае необходимости произведите очистку от накипи (см. стр. 16-17).

Wymagane odwapnianie (zob. strony 16-17).

Odvárněte káovar (str. 16-17).

Αφαίρεση αλάτων, αν είναι απαραίτητη (βλέπε σελίδα 16-17).

Кофе недостаточно горячий

Kawa nie jest wystarczająco gorąca.

Káva je studená.

Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός



2

Настройка температуры кофе (см. стр. 24)

Ustawić temperaturę kawy (zob. strona 24).

Nastavte teplotu kávy (str. 24).

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία καφέ (βλέπε σελίδα 24).

3

Если необходимо, очистите кофе-машину от накипи (см. стр. 16-17)

Wykonaj proces odwapniania, jeżeli to konieczne (zob. strony 16-17).

Odvárněte káovar (str. 16-17).

Αφαίρεση αλάτων εφόσον απαιτείται (βλέπε σελίδες 16-17).

RU Устранение неисправностей

PL Identyfikacja usterki

CZ Řešení problémů

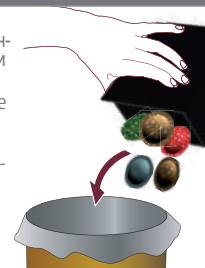
GR Αντιμετώπιση προβλημάτων

Рычаг не закрывается до конца
Nie można całkowicie opuścić dźwigni.
Páku kávonaru nelze zcela zavřít.
Ο μοχλός δεν μπορεί να κλείσει εντελώς.

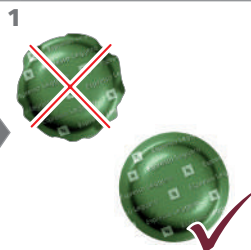


Опустошите контейнер для использованных капсул. Убедитесь в том, что внутри кофе-машины не застряла капсула.
Pusty pojemnik kapsuł. Sprawdź, czy nie nastąpiła blokada kapsuły w urządzeniu.
Vyprázdněte zásobník na použité kapsle. Ujistěte se, že uvnitř kávonaru není zablkovaná kapsle.

Αδειάστε το δοχείο καψουλών. Ελέγξτε ότι δεν έχει αποκλείσει κάψουλα μέσα.



Нет подачи кофе, вместо кофе идет вода при установленной капсуле в системе экстракции.
Brak kawy, wypływa sama woda (mimo włożonej kapsuły).
Z kávonaru vytéká pouze voda, ačkoli je vložena kapsle.
Δεν τρέχει καφές, αλλά μόνο νερό παράλλο που έχει εισαχθεί κάψουλα.



2 Машина неисправна. Обратитесь в авторизованный сервис-центр Nespresso.

Usterka urządzenia. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym Nespresso.

Kávonar je porouchán. Kontaktujte spoločnosť Nespresso.

Ελάττωμα στη μηχανή. Καλέστε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.



RU Техническая информация

PL Specyfikacje

CZ Specifikace

GR Προδιαγραφές

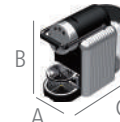
220-240 V, 50-60 Hz, 1560-1860 W

P
< 19 bar

kg
7 kg



2 l



A = 19.0 cm
B = 31.3 cm
C = 39.9 cm



D = 26.4 cm
E = 45.7 cm
F = 41.4 cm

RU Аксессуары

PL Akcesoria

CZ Příslušenství

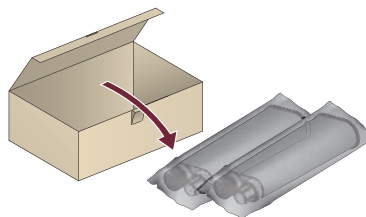
GR Αξεσουάρ

Набор для очистки от
накипи
Zestaw do odwapniania
Odvápňovací sada
Πακέτο αφαίρεσης αλάτων



#5036/ZN

Набор фильтров NESPRESSO B2B "Aqua Clarity"
Zestaw filtrów NESPRESSO B2B "Aqua Clarity"
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" filtr
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit



#5045/2

Фильтр рекомендуется использовать для воды любой жесткости, кроме мягкой (см. стр. 18), при потреблении кофе менее 300 чашек в месяц

Zaleca się stosowanie filtra dla wszystkich rodzajów twardości wody, za wyjątkiem wody miękkiej (zob. strona 18) przy liczbie przygotowań kawy mniejszej niż 30 w miesiącu.

Použití filtru na vodu je doporučeno pro všechny typy tvrdosti vody kromě měkké (str. 18), při konzumaci méně než 300 porcí kávy za měsíc.

Η χρήση του φίλτρου συνιστάται για κάθε είδους σκληρότητας νερού εκτός από τη χαμηλή σκληρότητα του νερού (βλέπε σελίδα 18) με καταναλώσεις λιγότερες από 300 καψούλες/μήνα.

RU Вторичная переработка

PL Recykling

CZ Recyklace

GR Ανακύκλωση

**Правильная утилизация
и вопросы охраны окру-
жающей среды**

Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Оставьте вашу кофемашину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших локальных экологических организаций.

**Utilizacja i ochrona
środowiska:**

Urządzenie zawiera cenne materiały, nadające się do odzysku lub recyklingu. Cenne materiały można poddać recyklingowi poprzez ich wydobycie z odpadów. Pozostawić urządzenie w punkcie zbiórki. Lokalne władze udziela informacji o właściwym sposobie utylizacji urządzenia.

**Likvidace odpadu a
ochrana životního
prostředí:**

Tento přístroj je vyroben z cenných materiálů, které je možno znovu použít nebo recyklovat. Roztřídění odpadových materiálů do různých skupin umožňuje recyklaci cenných surovin. Přístroj odevzdejte ve sběrném místě. Potřebné informace k likvidaci obdržíte od svých místních úřadů.

**Απόρριψη και περιβαλλο-
νικές ανησυχίες:**

Η μηχανή σας περιέχει πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν. Διαχωρισμός των υπόλοιπων αποβλήτων υλικών σε διαφορετικούς τύπους, διευκολύνει την ανακύκλωση των πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη μηχανή σε σημείο συλλογής. Μπορείτε να αποκτήσετε πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη από τις τοπικές αρχές.

RU Возможности подключения кофе-машины

PL Zintegrowany system komunikacji (karta SIM)

CZ Připojení kávovaru

GR Συνδεσιμότητα της μηχανής

Данная кофе-машина поддерживает технологию M2M (Machine to Machine), которая может быть активирована в соответствующее время согласно условиям вашего договора.

Благодаря SIM-карте, уже интегрированной в кофе-машину, такие сетевые соединения позволят клиентам *Nespresso* получить новые виды сервиса (согласно условиям вашего договора) и улучшат обслуживание кофе-машин благодаря автоматической передаче сведений о необходимости ремонта/диагностики кофе-машины в клуб *Nespresso* (в зависимости от страны и специфических требований).

Niniejszy ekspres do kawy wyposażony jest w technologię M2M (urządzenie/urządzenie), która może zostać aktywowana na Państwa życzenie.

Dzięki karcie SIM wbudowanej w urządzeniu, połączenie sieciowe zapewni dostęp do nowej oferty usług (na określonych warunkach) i usprawni proces obsługi po sprzedaży, dzięki automatycznemu przekazywaniu informacji o usterekach i ich usuwaniu do Centrum Obsługi Klienta (w zależności od możliwości i uwarunkowań technicznych w danym kraju).

Tento kávovar je vybaven technologií M2M (Machine to Machine), která může být aktivována po předchozí dohodě se společností *Nespresso*.

Díky integrované SIM kartě tento kávovar nabízí další doplňkové služby. Tento kávovar může automaticky komunikovat s naším Zákaznickým centrem a veškerá údržba kávovaru je tak zjednodušena. Hlídáme váš kávovar za vás.

Αυτή η μηχανή είναι εξοπλισμένη με M2M (Machine to Machine) τεχνολογία που μπορεί να ενεργοποιηθεί σε εύλογο χρονικό διάστημα με τη συγκατάθεσή σας. Χάρη σε μια κάρτα SIM που είναι ήδη ενσωματωμένη στη μηχανή, καθώς οι συνδέσεις δικτύων θα προσφέρουν νέες υπηρεσίες (υπόκεινται σε περαιτέρω όρους και προϋποθέσεις) στους πελάτες τους και βελτίωση της εξυπηρέτησης μετά την πώληση, επικοινωνώντας αυτόματα τη διάγνωση της βλάβης της μηχανής στο Κέντρο Εξυπηρέτησης των Πελατών μας (ανάλογα με τις απαιτήσεις της χώρας και τις ιδιαιτερότητες).

RU Декларация о соответствии ЕС

PL Deklaracja zgodności EC

CZ EC deklarace o shodě

GR Δήλωση συμμόρφωσης προς τις οδηγίες της ΕΕ

Кофе-машина Эспрессо

Данное устройство соответствует Директиве о механическом оборудовании 2006/42/ЕС и Директиве о совместимости изделий, излучающих электромагнитное поле 2004/108/ЕС)

Καφεσφαιρα Εσπρεσσο

Данное устройство разработано в соответствии с Директивой о низковольтном оборудовании 2006/95/ЕС, Директивой о совместимости изделий, излучающих электромагнитное поле 2004/108/ЕС и Директивой об изделиях, использующих электроэнергию 2009/125/ЕС.

Ekspres do kawy:

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą urządzeń 2006/42/WE i Dyrektywą EMC 2004/108/WE

Ekspres do kawy:

Niniejszy produkt zgodny jest z Dyrektywą urządzeń niskiego napięcia 2006/95/WE, Dyrektywą EMC 2004/108/WE i Dyrektywą EuP 2009/125/WE

Espresso kávovar:

Tento produkt splňuje vyhlášky 2006/42/EC a 2004/108/EC

Espresso kávovar:

Tento produkt splňuje vyhlášky: Low Voltage Directive 2006/95/EC, EMC Directive 2004/108/EC a EuP Directive 2009/125/EC

Μηχανή καφέ Espresso :

Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με την Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EC και την Οδηγία EMC 2004/108/EC

Μηχανή παραγωγής καφέ espresso:

Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με την Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2006/95/EC, την οδηγία EMC 2004/108/EC και την οδηγία EuP 2009/125/EC

RU Программа Ecolaboration

PL Ecolaboration

CZ Ecolaboration

GR Ecolaboration

Программа Ecolaboration:
ecolaboration.com

Мы гарантируем высочайшее качество нашего кофе, выращенного с соблюдением принципов заботы об окружающей среде и оказанием поддержки фермерским хозяйствам. Начиная с 2003 года мы работаем совместно с Rainforest Alliance, развивая нашу программу Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, и к 2013 году 80% нашего кофе будет выращиваться согласно этой программе, включая сертификацию Rainforest Alliance.

Компания Nespresso разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и красивые кофе-машины. Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линеек кофе-машин.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Kupujemy kawę najwyższej jakości, uprawianą w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska i społeczności rolniczych. Od 2003 roku współpracujemy z organizacją Rainforest Alliance, opracowując autorski program Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee i do roku 2013 będziemy zapatrywać się w 80 % w kawę pochodzącą z tego programu.

Nespresso prowadzi politykę projektowania i produkowania urządzeń, które są innowacyjne, wydajne, proste w obsłudze i przyjazne dla środowiska naturalnego.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Zavázali jsme se nakupovat kávu jen té nejvyšší kvality, pěstovanou způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí a k farmářským komunitám. Od roku 2003 pracujeme spolu s nevládní organizací Rainforest Alliance na našem programu Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program. Zavázali jsme se do roku 2013 používat 80 % naší kávy certifikované touto nevládní organizací. Společnost Nespresso se zavázala navrhovat a vyrábět kávovary, které jsou inovativní, s vysokým výkonem a krásné. Nyní zapracováváme do designu našich nových a budoucích řad kávovarů prvky pro ochranu životního prostředí.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Έχουμε δεσμευτεί να αγοράσουμε τον καλύτερο σε ποιότητα καφέ που καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις αγροτικές κοινότητες. Από το 2003 συνεργαζόμαστε με τη Rainforest Alliance, αναπτύσσοντας το Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, και τώρα έχουμε δεσμευτεί να προμηθευόμαστε το 80% του καφέ μας από αυτό το Πρόγραμμα, συμπεριλαμβάνοντας την πιστοποίηση Rainforest Alliance, μέχρι το 2013.

Η Nespresso έχει δεσμευτεί να σχεδιάζει και να κατασκευάζει καινοτόμες μηχανές, υψηλής απόδοσης και φιλικές προς το χρήστη. Για το σχεδιασμό των νέων και των μελλοντικών μηχανών έχουμε δεσμευτεί και για τα περιβαλλοντικά οφέλη.

RU Контакты NESPRESSO

PL Kontakt z NESPRESSO

CZ Kontaktujte NESPRESSO

GR Επικοινωνήστε με τη NESPRESSO

За дополнительной информацией, в случае проблем или просто за советом вы можете обратиться в Клуб Nespresso. Контактную информацию о Клубе Nespresso

Вы найдете на сайте www.nespresso.com/pro

W celu uzyskania dodatkowych informacji, w razie wystąpienia problemów lub w celu uzyskania porady, proszę skontaktować się z przedstawicielem Nespresso.

Informacje kontaktowe przedstawiciela Nespresso znajdują się na stronie pod adresem nespresso.com/pro

Pro doplňující informace, v případě poruchy či pro asistenci prosíme kontaktujte svého obchodního zástupce Nespresso.

Kontaktní informace našich obchodních zástupců naleznete na www.nespresso.com/pro

Για οποιοδήποτε πρόσθετες πληροφορίες, για την αντιμετώπιση προβλημάτων ή απλά για την αναζήτηση συμβουλών, καλέστε τον αντιπρόσωπο της Nespresso.

Στοιχεία επικοινωνίας του αντιπροσώπου της Nespresso μπορείτε να βρείτε στο nespresso.com/pro

